

# XL-Funkuhr mit Dual-Alarm und Thermo- / Hygrometer

# ADE

XL radio-controlled clock with dual alarm and thermometer/  
hygrometer | Radio reloj XL con alarma dual y termómetro/  
higrómetro | Horloge radiopilotée XL avec double alarme  
et thermomètre/hygromètre | Orologio radiocontrollato XL  
con doppia sveglia e termoigrometro | Zegar radiowy XL  
z podwójnym alarmem i termo-/higrometrem



Deutsch

English

Español

Français

Italiano

Polski

## Bedienungsanleitung

CK 2113

Operating instructions | Instrucciones de operación | Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso | Instrukcja obsługi



# Liebe Kundin, lieber Kunde !

Sie haben sich für den Kauf eines qualitativ hochwertigen Produkts der Marke ADE entschieden, das intelligente Funktionen mit einem außergewöhnlichen Design vereint. Mit dieser Funkuhr haben Sie die Uhrzeit stets präzise im Blick. Die langjährige Erfahrung der Marke ADE stellt einen technisch hohen Standard und bewährte Qualität sicher.

Wir wünschen Ihnen jederzeit ein entspanntes Timing!

Ihr ADE Team

## Allgemeines

---

### Über diese Anleitung



Diese Bedienungsanleitung beschreibt den sicheren Umgang und die Pflege des Artikels. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, falls Sie später etwas nachlesen möchten. Wenn Sie den Artikel an jemand anderen weitergeben, geben Sie auch diese Anleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen oder Schäden am Artikel führen.

### Zeichenerklärung



Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort **GEFAHR** warnt vor schweren Verletzungen.



Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort **WARNUNG** warnt vor Verletzungen mittleren und leichten Grades.



Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort **HINWEIS** warnt vor Sachschäden.



Dieses Symbol kennzeichnet zusätzliche Informationen und allgemeine Hinweise.


# Inhaltsverzeichnis

---

|  |    |
|--|----|
| Allgemeines.....                                       | 2  |
| Lieferumfang.....                                      | 3  |
| Sicherheit.....  | 4  |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....                      | 5  |
| Technische Daten .....                                 | 5  |
| Garantie.....  | 5  |
| Auf einen Blick.....                                   | 6  |
| Inbetriebnahme .....                                   | 8  |
| Zeitsignal empfangen.....                              | 8  |
| Checkliste bei fehlender Datenanzeige im Display ..... | 8  |
| Funkempfang des Zeitsignals manuell starten .....      | 9  |
| Uhrzeit und Datum manuell einstellen .....             | 9  |
| Standort wählen.....                                   | 10 |
| Funkuhr aufstellen/aufhängen .....                     | 10 |
| Über den Zeitzeichensender DCF77 .....                 | 10 |
| Wecken.....  | 11 |
| Weckzeit einstellen .....                              | 11 |
| Weckfunktion ein- und ausschalten.....                 | 12 |
| Geweckt werden .....                                   | 12 |
| Sonstige Funktionen .....                              | 13 |
| Batterien wechseln .....                               | 13 |
| Reinigen.....  | 14 |
| Störung / Abhilfe .....                                | 14 |
| Konformitätserklärung .....                            | 15 |
| Entsorgen .....  | 15 |

## Lieferumfang

---

- XL-Funkuhr mit Dual-Alarm und Thermo- / Hygrometer
- 2 Batterien Typ LR6 (AA), 1,5 V 
- Bedienungsanleitung

# Sicherheit

---

- Dieser Artikel kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Artikels unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Artikel spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie Uhr und Batterien deshalb für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

## GEFAHR für Kinder

- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Bei Verschlucken besteht Erstickungsgefahr. Achten Sie auch darauf, dass der Verpackungsbeutel nicht über den Kopf gestülpt wird.

## GEFAHR von Brand/Verbrennung und/oder Explosion

- Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterien. Ersetzen Sie die Batterien nur durch denselben oder einen gleichwertigen Batterietyp. Beachten Sie die „Technischen Daten“.
- Batterien dürfen nicht geladen, mit anderen Mitteln reaktiviert, auseinander genommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden. Ansonsten besteht erhöhte Explosions- und Auslaufgefahr, außerdem können Gase entweichen!
- Vermeiden Sie Kontakt der Batterieflüssigkeit mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

## VORSICHT vor Sachschäden

- Schützen Sie die Uhr vor starken Stößen und Erschütterungen.
- Nehmen Sie die Batterien aus der Uhr heraus, wenn diese verbraucht sind oder wenn Sie die Uhr länger nicht benutzen. So vermeiden Sie Schäden, die durch Auslaufen entstehen können.
- Achten Sie beim Einsetzen und Wechseln der Batterien auf die richtige Polarität (+/-).
- Setzen Sie die Batterien keinen extremen Bedingungen aus, indem Sie diese z. B. auf Heizkörpern oder unter direkter Sonneneinstrahlung lagern. Erhöhte Auslaufgefahr!

- Reinigen Sie Batterie- und Gerätekontakte bei Bedarf vor dem Einlegen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an dem Artikel vor. Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt durchführen. Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen können erhebliche Gefährdungen für den Benutzer verursachen.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch


---

Diese XL-Funkwanduhr dient zum Anzeigen der Uhrzeit. Sie zeigt außerdem noch weitere Daten an (z. B. die Raumtemperatur) und verfügt über eine Weckfunktion.

Der Artikel ist für den Privatgebrauch und den Einsatz in trockenen Räumen konzipiert.

## Technische Daten

---

|   |   |
|---|---|
| Modell:                                   | DCF-Funkuhr CK 2113   |
| Batterie:                                 | 2x R6/LR6 (AA), 1,5 V  |
| Bemessungsstrom:                          | 50 mA   |
| Empfangsfrequenz:                         | 77,5 kHz  |
| Messbereich Temperatur:                   | ca. -10 °C bis 50 °C (-14 °F - 122 °F)  |
| Messbereich Luftfeuchtigkeit:             | 20 % - 95 % (relativ)   |
| Maße:                                     | 205 x 30 x 130 mm   |
| Inverkehrbringer (keine Service-Adresse): | GRENDS GmbH<br>Stahlwiete 23<br>22761 Hamburg, Germany  |

Unsere Produkte werden ständig weiterentwickelt und verbessert.  
Aus diesem Grund sind Design- und technische Änderungen jederzeit möglich.

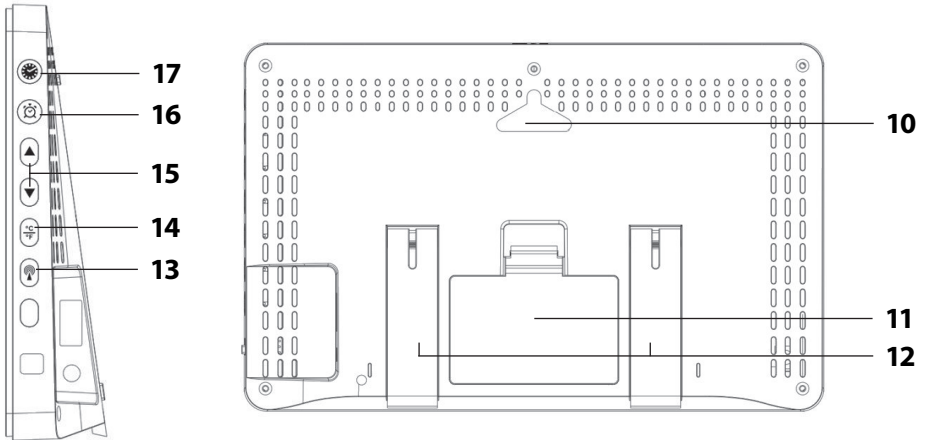
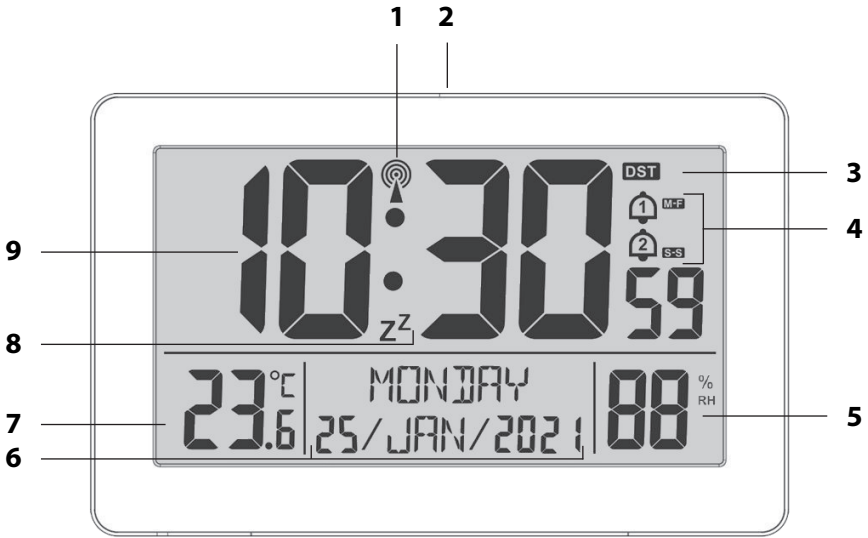
## Garantie




---

Die Firma GRENDS GmbH garantiert für 2 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch.









Bitte geben Sie den Artikel im Garantiefall mit dem Kaufbeleg (unter Angabe des Reklamationsgrundes) an Ihren Händler zurück.

# Auf einen Blick



- 1 Symbol für Funkempfang zum Zeitzeichensender DCF77
- 2 Sensorfeld  / **zZ**:
  - Displaybeleuchtung für ca. 8 Sekunden einschalten
  - Weckalarm für ca. 5 Minuten unterbrechen
- 3 Sommerzeit ist aktiv (DST = Daylight Saving Time)
- 4  **M-F** Weckzeit 1 ist aktiv („M-F“ = Montag - Freitag)  
 **S-S** Weckzeit 2 ist aktiv („S-S“ = Samstag - Sonntag)
- 5 Luftfeuchtigkeit in Prozent
- 6 Datumsanzeige
- 7 Innenraumtemperatur in °C oder °F
- 8 Weckwiederholfunktion SNOOZE aktiv
- 9 Uhrzeit
- 10 Aufhänge-Öse
- 11 Batteriefach
- 12 Ausklappbarer Standfuß

### Bedientasten:

- 13 Taste : Funkübertragung manuell starten und abbrechen
- 14 Taste : Maßeinheit der Temperatur wechseln
- 15 Taste  : Werte erhöhen / Werte verringern  
: Weckfunktion ein- und ausschalten (im Einstellmodus)  
: Zwischen 12- und 24-Stunden-Format umschalten
- 16 Taste :
  - Weckzeit einstellen
  - Weckfunktion aktivieren und deaktivieren
- 17 Taste :
  - manuellen Einstellmodus aktivieren
  - vorgenommene Einstellung speichern

# Inbetriebnahme

---

Für den Gebrauch benötigen Sie zwei Batterien des Typs LR6 (AA), 1,5 V.

1. Ziehen Sie ggf. die Schutzfolie vom Display.
2. Drücken Sie die Verschlusslasche etwas nach unten und nehmen Sie die Batteriefachdeckel ab.
3. Legen Sie 2 Batterien des Typs LR6 (AA) / 1,5 V so ein, wie auf dem Boden des Batteriefachs abgebildet. Achten Sie auf die richtige Polarität (+/-).
4. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf. Die Verschlusslasche muss hörbar einrasten.

Sobald die Batterien eingelegt sind, schaltet die Uhr auf Empfang, siehe nächstes Kapitel.

## Zeitsignal empfangen

---

Wenn die Batterien in der Funkuhr eingelegt sind, werden für einen kurzen Moment sämtliche Anzeigen im Display eingeblendet und mehrere Pieptöne ertönen. Kurz darauf wird im Display die gemessene Raum-Temperatur und die Luftfeuchtigkeit angezeigt



Danach schaltet das Gerät auf Empfang, wobei die Funkwellen-Anzahl die Qualität des Empfangs anzeigt: Je mehr Funkwellen im Display angezeigt werden, desto besser ist der Empfang.

Beim Empfang des Funksignals sind manuelle Eingaben mit den Tasten nicht möglich.

Sobald das Signal in ausreichender Stärke empfangen wurde, wird im Display außerdem

- die Uhrzeit und
- das aktuelle Datum mit dem Wochentag angezeigt.

Die Funkuhr schaltet ab sofort mehrmals in jeder Nacht automatisch auf Empfang. Dabei wird die angezeigte Zeit mit der vom Zeitzeichen-Sender empfangenen verglichen und ggf. korrigiert.

Wurde **kein ausreichend starkes Signal empfangen**, bricht die Funkuhr nach einigen Minuten den Empfangsvorgang ab und das Funkturm-Symbol erlischt. Der Empfangsvorgang wird zu einem späteren Zeitpunkt neu gestartet.

Die Uhrzeit läuft in diesem Fall (ausgehend von der Startzeit „00:00“) normal weiter.

## Checkliste bei fehlender Datenanzeige im Display

| Keine Datenanzeige vom Zeitzeichensender |  |
|--|--|
| 1.                                       | Prüfen Sie, ob der Standort der Funkuhr geeignet ist, siehe „Standort wählen“. |



|    |  |
|----|--|
| 2. | Starten Sie Empfangsvorgang nochmals manuell, siehe „Funkempfang manuell starten“.   |
| 3. | Warten Sie ab, bis die Funkuhr zu einem späteren Zeitpunkt automatisch wieder auf Empfang schaltet. In den Nachtstunden ist der Empfang meistens besser. |
| 4. | Nehmen Sie die Einstellungen manuell vor, wenn an Ihrem Standort der Empfang nicht möglich ist, siehe „Uhrzeit und Datum manuell einstellen“.            |

## Funkempfang des Zeitsignals manuell starten



Wird das nebenstehende Funksignal-Symbol nicht mehr angezeigt, werden die Funksignale des Zeitzeichen-Senders nicht mehr empfangen. Die Uhrzeit-Anzeige läuft dennoch präzise weiter.



- Drücken Sie die Taste . Dadurch wird der Funkempfang manuell gestartet.








Beachten Sie:

- War der Empfang nicht erfolgreich, wird das Empfangs-Symbol nach einigen Minuten ausgeblendet und die Uhrzeit im Display läuft normal weiter.
- Bei erfolgreichem Empfang stellt sich die Funkuhr auf die Uhrzeit des Zeitzeichen-Senders ein. Haben Sie bereits manuelle Zeit- und Datumseinstellungen vorgenommen, werden diese automatisch angepasst.

## Uhrzeit und Datum manuell einstellen



- Wenn zwischen zwei Tastendrücken mehr als ca. 20 Sekunden liegen, wird der Einstellvorgang automatisch beendet und Sie müssen ihn wiederholen.
- Wenn Sie die Taste  oder  gedrückt halten, erfolgt der Vor- bzw. Rücklauf der angezeigten Werte schneller.

1. Halten Sie die Taste  gedrückt, bis im Display „BEEP ON“ angezeigt wird.
2. Stellen Sie mit der Tasten  oder  ein, ob bei jedem Tastendruck ein Piepton ertönen soll („ON“ = Standardeinstellung) oder schalten Sie diese Funktion aus („OFF“).
3. Drücken Sie  um die Einstellung zu speichern. Im Display blinkt „00“ für die Zeitzone, in der Sie sich befinden („00“ ist die Standardeinstellung für das europäische Festland).
4. Gehen Sie weiter vor, wie vorstehend beschrieben:
  - Drücken Sie die Taste  oder , um den gewünschten Wert einzustellen.
  - Drücken Sie jeweils , um eine Einstellung zu speichern.
5. Führen Sie nachfolgende Einstellungen durch:
  - Stundenzeit
  - Minutenzeit

- Jahr
- Monat
- Tag
- Sprache (bezieht sich ausschließlich auf die Anzeige des Wochentages)

6. Drücken Sie abschließend , um den Vorgang zu beenden.

## Standort wählen



HINWEIS vor Sachschaden

- Schützen Sie die Funkuhr vor Staub, Stößen, extremen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit. Stellen Sie die Funkuhr ausschließlich in einem trockenen, geschlossenen Raum auf.
- Halten Sie Abstand zu Fernsehgeräten, Computern und Monitoren. Auch Basisstationen von schnurlosen Telefonen sollten sich nicht in unmittelbarer Nähe der Funkuhr befinden.
- Abhängig von Ihrem Standort kann es im seltenen Einzelfall vorkommen, dass die Funkuhr Signale von einem anderen Zeitzeichen-Sender empfängt oder sogar abwechselnd von zwei Zeitzeichen-Sendern. Das ist kein Gerätefehler. Wechseln Sie in diesem Fall den Standort der Funkuhr.
- Das Wetter, z. B. ein starkes Gewitter, kann Empfangsstörungen verursachen.
- Es kann gelegentlich zu kurzzeitigen Abschaltungen des Senders kommen, z. B. wegen Wartungsarbeiten.

## Funkuhr aufstellen/aufhängen

Die Funkuhr verfügt an ihrer Rückseite über eine Aufhänge-Öse sowie einen zweiteiligen ausklappbaren Standfuß.

- Hängen oder stellen Sie die Funkuhr möglichst in Fensternähe auf. Dort ist der Empfang in der Regel am besten.

## Über den Zeitzeichensender DCF77

Diese Funkuhr erhält ihre Funksignale vom Zeitzeichensender DCF77. Dieser strahlt auf seiner Langwellenfrequenz von 77,5 kHz die genaue und offizielle Uhrzeit der Bundesrepublik Deutschland aus.

Der Sender steht in Mainflingen bei Frankfurt am Main und versorgt mit seiner Reichweite von bis zu 2000 km die meisten funkgesteuerten Uhren West-Europas mit den erforderlichen Funksignalen.

Sobald die Funkuhr mit Strom versorgt wird, schaltet sie auf Empfang und sucht das Signal vom Sender DCF77. Wurde das Zeitsignal in ausreichender Stärke empfangen, werden im Display Datum, Uhrzeit und Wochentag angezeigt.

Die Funkuhr schaltet sich mehrmals täglich ein und synchronisiert die Uhrzeit mit dem

Funksignal vom Sender DCF77. Im Falle eines Nicht-Empfangs, z. B. bei einem starken Gewitter, läuft das Gerät präzise weiter und schaltet dann zur nächsten vorgesehenen Zeit wieder automatisch auf Empfang.

## Wecken

Das Gerät bietet die Möglichkeit, zwei Weckzeiten unabhängig voneinander einzustellen. Für jede Weckzeit können Sie festlegen, an welchen Tagen sie aktiv sein soll:







- Montag bis Freitag (Display-Anzeige „M-F“) oder
- Samstag bis Sonntag (Display-Anzeige „S-S“) oder
- Montag bis Sonntag (Display-Anzeige „M-S“).

## Weckzeit einstellen






- Wenn zwischen zwei Tastendrücken mehr als ca. 20 Sekunden liegen, wird der Einstellvorgang automatisch beendet und Sie müssen ihn wiederholen.
- Wenn Sie die Taste ▲ oder ▼ gedrückt halten, erfolgt der Vor- bzw. Rücklauf der angezeigten Werte schneller.


Beide Weckzeiten werden auf die gleiche Art und Weise eingestellt.

1. Halten Sie die Taste  einige Sekunden gedrückt, bis „AL 1“ angezeigt wird und die Weckstunden-Anzeige blinkt.
2. Stellen Sie mit der Taste ▲ oder ▼ die gewünschte Weckstunde ein.
3. Drücken Sie .  
Im Display blinkt die Minutenanzeige für die Weckzeit.
4. Stellen Sie mit der Taste ▲ oder ▼ die gewünschte Weckminute ein.
5. Drücken Sie .  
Im Display blinkt „M-F“, „S-S“ oder „M-S“.
6. Stellen Sie mit der Taste ▲ oder ▼ den gewünschten Weckzeitraum ein:
  - Montag bis Freitag (Display-Anzeige „M-F“) oder
  - Samstag bis Sonntag (Display-Anzeige „S-S“) oder
  - Montag bis Sonntag (Display-Anzeige „M-S“).
7. Drücken Sie .  
Im Display blinkt „05“ (= Standardeinstellung 5 Minuten) und „Z“.
8. Stellen Sie mit der Taste ▲ oder ▼ die gewünschte Zeitspanne für die Snooze-Funktion (Zeitspanne zwischen zwei Alarmen) ein. Wenn Sie „OFF“ wählen, ist die Snooze-Funktion ausgeschaltet.
9. Drücken Sie .
10. Gehen Sie vor wie beschrieben, um die gleichen Einstellungen für „AL 2“ vorzunehmen. Wenn Sie keine zweite Weckzeit einstellen möchten, drücken Sie einfach wiederholt , bis wieder die normale Display-Anzeige angezeigt wird.

## Weckfunktion ein- und ausschalten

1. Drücken Sie 1x oder 2x die Taste , um den jeweiligen Alarm auszuwählen („AL1“ oder „AL2“).
2. Stellen Sie mit  die Displayanzeige auf „ON“. Im Display wird z. B.  angezeigt (je nach gewählter Einstellung). Die Weckfunktion ist aktiviert.




Um die Weckfunktion zu deaktivieren, gehen Sie vor wie beschrieben und stellen dann bei aktivierter Weckfunktion mit  die Displayanzeige auf „OFF“.

## Geweckt werden

Zur eingestellten Zeit werden Sie von einem Wecksignal geweckt, wobei das Signal mit zunehmender Weckdauer immer intensiver wird.


## Weckalarm für 24 Stunden unterbrechen

- Drücken Sie einige Sekunden lang auf das Sensorfeld  / **z<sup>z</sup>** oder drücken Sie eine beliebige Taste, um den Alarm zu unterbrechen. Nach 24 Stunden wird der Alarm erneut ausgelöst.

## Autostopp-Funktion


Wenn Sie keine Taste drücken, schaltet sich der Alarm nach 2 Minuten automatisch aus. Nach 24 Stunden wird der Alarm erneut ausgelöst.

## Weckwiederholung (Snooze-Funktion)

- Tippen Sie 1x kurz auf das Sensorfeld  / **z<sup>z</sup>**, wenn das Wecksignal ertönt. Das Wecksignal verstummt und im Display blinken Glocken-Symbol  oder  und **z<sup>z</sup>**.


Entsprechend der vorgenommenen Einstellung (Standardeinstellung: 5 Minuten) schaltet sich das Gerät wieder ein und weckt Sie erneut. Dieser Vorgang kann mehrfach wiederholt werden.



Wenn Sie während der Snooze-Phase eine beliebige Taste an der Seite drücken oder  / **z<sup>z</sup>** einige Sekunden lang gedrückt halten, wird die Snooze-Funktion ausgeschaltet. Der Alarm wird dann erst nach 24 Stunden wieder ausgelöst.

## Sonstige Funktionen

### Display beleuchten

- Tippen Sie 1x auf das Sensorfeld  / z<sup>z</sup>, um die Displaybeleuchtung für ca. 8 Sekunden einzuschalten.

### Zeitanzeige wechseln

- Um zwischen dem 12- und 24-Stunden-Format zu wechseln, drücken Sie ▼.
- Beim 12-Stunden-Format werden Vormittagsstunden mit „AM“ und Nachmittagsstunden mit „PM“ gekennzeichnet.

### Maßeinheit der Temperatur wechseln

- Drücken Sie die Taste  $\frac{^{\circ}\text{C}}{^{\circ}\text{F}}$ , um die Temperatur in der Maßeinheit °Celsius oder °Fahrenheit angezeigt zu bekommen.

### Zwischen Sommer- und Winterzeit umstellen

Das Umstellen von Sommer- auf Winterzeit bzw. umgekehrt erfolgt bei gutem Zeitzeichen-Empfang automatisch.


Ist die Sommerzeit aktiv, wird im Display „DST“ (Daylight Saving Time) angezeigt.

### Funkwanduhr auf Auslieferungszustand zurücksetzen

Setzen Sie die Uhr auf ihren Auslieferungszustand zurück, wenn im Display ungewöhnliche bzw. offensichtlich falsche Werte angezeigt werden.

1. Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach und warten Sie einen Moment.
2. Legen Sie die Batterien wieder ein.  
Beachten Sie die richtige Polarität der Batterien (+/-).
3. Gehen Sie weiter vor, wie im Kapitel „Zeitsignal empfangen“ beschrieben.

### Batterien wechseln

Wenn im Display nichts mehr oder  angezeigt wird, müssen Sie die Batterien komplett wechseln.

- Gehen Sie vor, wie im Abschnitt „Inbetriebnahme“ beschrieben.



- Verwenden Sie nur den Batterietyp, der in den „Technischen Daten“ angegeben ist.
- Wechseln Sie immer alle Batterien aus.
- Entsorgen Sie alte Batterien umweltgerecht, siehe „Entsorgen“.

# Reinigen



## HINWEIS vor Sachschaden

- Tauchen Sie die Uhr nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie keinesfalls harte, kratzende oder scheuernde Reinigungsmittel o. Ä., um die Uhr zu reinigen. Hierbei könnte die Oberfläche zerkratzen.
- Entstauben Sie die Uhr bei Bedarf mit einem weichen, trockenen Tuch. Die Scheibe kann auch mit handelsüblichem Glasreiniger gesäubert werden.

## Störung/Abhilfe

| Störung   | Mögliche Ursache  |
|---|---|
| Das DCF77-Signal für die Uhrzeit kann nicht empfangen werden.                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Prüfen Sie den gewählten Standort.</li><li>▪ Starten Sie den Funkempfang ggf. manuell.</li><li>▪ Stellen Sie die Uhrzeit manuell ein.</li></ul> |
| Die Temperaturangabe erscheint zu hoch.   | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Prüfen Sie, ob die Uhr direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt ist.</li></ul>   |
| Die Anzeige ist unleserlich, die Funktion ist unklar oder die Werte sind offensichtlich falsch. | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Setzen Sie die Uhr auf den ursprünglichen Lieferzustand zurück.</li></ul>   |
| Die Uhrzeit weicht genau um eine oder zwei etc. Stunden ab.                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Wahrscheinlich haben Sie eine falsche Zeitzone eingestellt.</li></ul>   |
| Im Display wird statt gemessener Temperaturen „HH“ bzw. „LL“ angezeigt.                         | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Die Werte liegen ober- bzw. unterhalb des Messbereichs.</li></ul>   |
| Im Display wird bei der Luftfeuchtigkeit dauerhaft „19% RH“ bzw. „96% RH“ angezeigt.            | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Die Werte liegen ober- bzw. unterhalb des Messbereichs.</li></ul>   |
| Der Wecker hat nicht geklingelt.  | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Haben Sie die richtige Weckzeit aktiviert? Prüfen Sie, ob Wecktag und Einstellung („M-F“, „S-S“ bzw. „M-S“) zueinander passen.</li></ul>        |

# Konformitätserklärung

---

Hiermit erklärt die GRENDS GmbH, dass die Funkuhr CK 2113 den Richtlinien 2014/53/EU und 2011/65/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.ade-germany.de/doc](http://www.ade-germany.de/doc)

Die Erklärung verliert ihre Gültigkeit, falls an dem Artikel eine nicht mit uns abgestimmte Änderung vorgenommen wurde.

Hamburg, Januar 2022  
GRENDS GmbH



## Entsorgen

---

### Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

### Artikel entsorgen

Entsorgen Sie den Artikel entsprechend der Vorschriften, die in Ihrem Land gelten.



#### **Geräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.**

Am Ende seiner Lebensdauer ist der Artikel einer geordneten Entsorgung zuzuführen. Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden. Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab.

Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.



#### **Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll.**

Alle Batterien und Akkus müssen bei einer Sammelstelle der Gemeinde, des Stadtteils oder im Handel abgegeben werden. Dadurch können Batterien und Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden.

# Dear Customer!

You have chosen to purchase a high-quality ADE brand product, which combines intelligent functions with an exceptional design. With this radio-controlled clock, you always have the exact time in view. The wealth of experience of the ADE brand ensures a high technical standard and proven quality.

We wish you easy timing at any time!

Your ADE Team

## General information

---

### About this operating manual



This operating manual describes how to operate and maintain your product safely. Keep this operating manual in a safe place for future reference. If you pass this product on to someone else, pass on this operating manual as well. Failure to observe this operating manual may result in injuries or damage to your product.

### Explanation of symbols



This symbol combined with the word DANGER warns of serious injuries.



This symbol combined with the word WARNING warns of moderate and mild injuries.



This symbol combined with the word NOTE warns of material damage.



This symbol indicates additional information and general notes.



# Table of Contents

---

|   |    |
|---|----|
| General information .....                                   | 16 |
| Scope of delivery .....                                     | 17 |
| Safety .....  | 18 |
| Intended use .....  | 19 |
| Technical data.....   | 19 |
| Warranty .....  | 19 |
| Overview .....  | 20 |
| Start-up .....  | 22 |
| Receiving the time signal.....                              | 22 |
| Checklist when data is missing on the display .....         | 22 |
| Starting signal reception of the time signal manually ..... | 23 |
| Setting the time and date manually.....                     | 23 |
| Choosing a location .....                                   | 24 |
| Setting up/hanging the radio-controlled clock.....          | 24 |
| About the time signal transmitter DCF77 .....               | 24 |
| Alarm.....  | 25 |
| Setting the alarm time .....                                | 25 |
| Switches the alarm function on/off .....                    | 26 |
| Waking up.....  | 26 |
| Other functions.....  | 27 |
| Changing the battery.....                                   | 27 |
| Cleaning.....   | 28 |
| Fault/Remedy.....   | 28 |
| Declaration of conformity .....                             | 29 |
| Disposal.....   | 29 |

## Scope of delivery

---

- XL radio-controlled clock with dual alarm and thermometer/hygrometer
- 2 batteries of type LR6 (AA), 1.5 V  $\text{---}$
- Operating Manual

# Safety

---

- This product may be used by children aged 8 and above, as well as by persons with reduced physical, sensory, or mental capacities or lacking experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the product and understand the risks that may arise.
- Children must not play with the product.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children, unless they are 8 years of age or older and are being supervised.
- Batteries, when swallowed, can be life-threatening. Therefore, keep the clock and battery out of the reach of small children. If a battery has been swallowed, medical assistance must be sought immediately.

## **DANGER for children**

- Keep packaging material away from children. There is a risk of choking if swallowed. Also pay attention that children do not pull the packaging material over their heads.

## **RISK of fire/burning and/or explosion**

- There is a risk of explosion if the batteries are replaced improperly. Replace the batteries only with the same or equivalent battery type. Pay attention to the "Technical data".
- Batteries must not be recharged, reactivated by other means, dismantled, thrown into fire, or short-circuited. Otherwise, there is an increased risk of explosion and leakage; furthermore, gases may escape!
- Avoid contact of the battery fluid with skin, eyes, and mucosa. In case of contact, immediately rinse the affected areas with plenty of clean water and consult a doctor.

## **BEWARE of material damage**

- Protect the clock from strong shocks and vibrations.
- Remove the batteries from the clock, if these are used up or you are not going to use the clock for a long period. You will thus avoid damage that may result from leakage of battery acid.
- When inserting and changing batteries, pay attention to the correct polarity (+/-).
- Do not subject the batteries to any extreme conditions, by – for example – storing them on radiators or under direct sunlight.  
Increased risk of leakage!
- Clean the battery and device contacts, as needed, before inserting the battery.
- Do not make any modifications to the product. Only allow repairs to be carried out by a specialist workshop. Repairs carried out improperly can considerably endanger the user.

## Intended use


---

This XL radio-controlled wall clock is used to display the time. It also displays other data (e.g. the room temperature) and has an alarm function.

The item is designed for private use and for use in dry areas.

## Technical data

---

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Model:                            | CK 2113 DCF radio-controlled clock  |
| Battery:                          | 2x R6/LR6 (AA), 1.5 V  |
| Rated current:                    | 50 mA   |
| Reception frequency:              | 77,5 kHz  |
| Temperature range:                | approx. -10 °C to 50 °C (-14 °F – 122 °F)   |
| Humidity measurement range:       | 20% – 95% (relative)  |
| Dimensions:                       | 205 x 30 x 130 mm   |
| Distributor (no service address): | GRENDS GmbH<br>Stahlwiete 23<br>22761 Hamburg, Germany  |

Our products are constantly being developed and improved.  
For this reason, design and technical modifications are possible at any time.

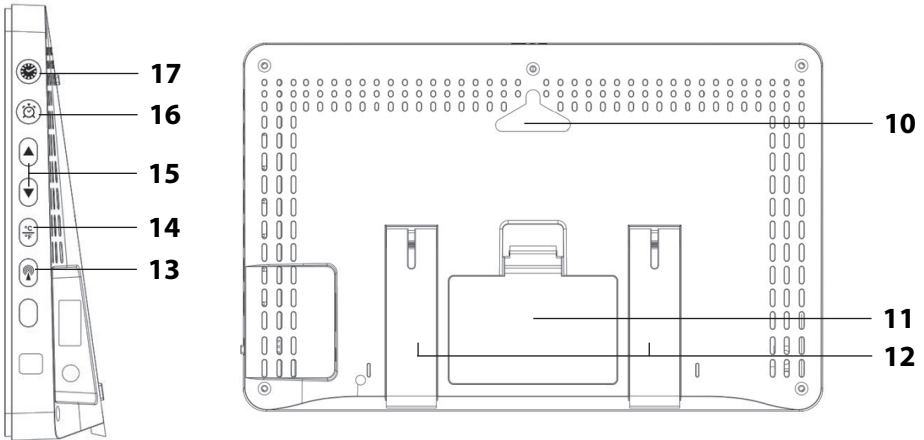
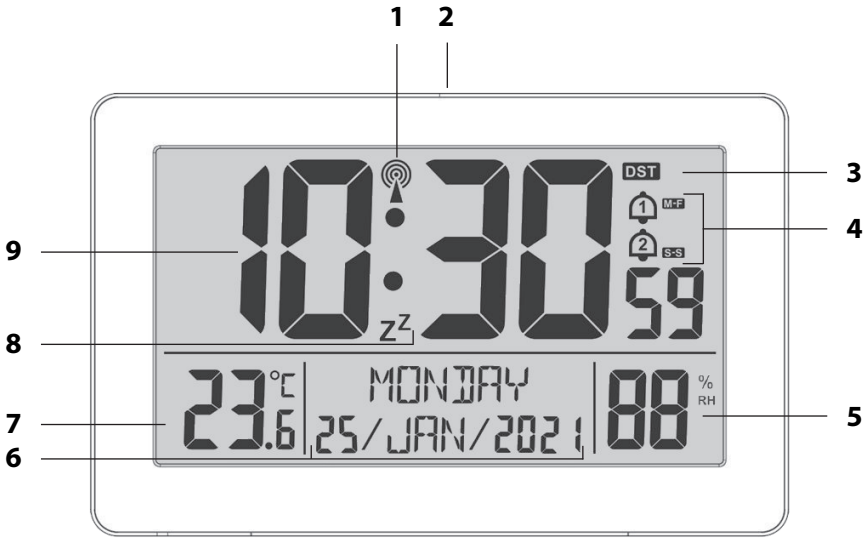
## Warranty




---

The company GRENDS GmbH warrants for 2 years from the purchase date the cost-free rectification of defects in material or workmanship through repair or exchange.







In the event of a warranty claim, please return the product with the proof of purchase (specifying the reason for claim) to your dealer.

# Overview



- 1 Symbol for radio reception for time signal transmitter DCF77
- 2 Sensor field  / **Z<sup>Z</sup>**:
  - Enable the display backlight for approx. 8 seconds
  - interrupts the alarm for 5 minutes
- 3 Daylight saving time is active (DST = Daylight Saving Time)
- 4  **M-F** Alarm time 1 is active ("M-F" = Monday - Friday)
- 5  **S-S** Alarm time 2 is active ("S-S" = Saturday - Sunday)
- 5 Humidity in percentage
- 6 Date display
- 7 Indoor temperature in °C or °F
- 8 Active repeat alarm function (SNOOZE)
- 9 Time
- 10 Hanging loop
- 11 Battery compartment
- 12 Fold out support foot

### Operating buttons:

- 13 Button : Start and cancel radio transmission manually
- 14 Button : Change temperature unit
- 15 Button  : Increase/decrease values
  - ▲: Switch alarm function on and off (in setting mode)
  - ▼: Toggle between 12 and 24 hour formats
- 16 Button :
  - Setting the alarm time
  - Enable and disable alarm function
- 17 Button :
  - Enable manual setting mode
  - Save changed settings

## Start-up

---

For use, you will need two LR6 (AA), 1.5V batteries.

1. If necessary, pull the protective film off the display.
2. Push the locking tab down slightly and remove the battery compartment cover.
3. Insert 2 batteries of the type LR6 (AA)/1.5 V as depicted on the bottom of the battery compartment. Pay attention to the correct polarity (+/-).
4. Replace the battery compartment cover. The locking tab must snap audibly into place.

Once the batteries are inserted, the clock switches to the receiving mode, see next chapter.

## Receiving the time signal

---

When you insert the batteries into the radio-controlled clock, all the indicators are displayed for a moment followed by several beeps. The measured room temperature and humidity will appear on the display shortly thereafter.



The device then switches to receiving-mode, during which the number of radio waves indicates the quality of the reception: The more radio waves shown on the display, the better is the reception.

No manual entry with the buttons is available during radio signal reception.

As soon as the signal has been received in sufficient strength, the display also shows

- the time and
- the current date and the day of the week.

The radio-controlled clock automatically switches to receiving mode several times every night. During this process, the displayed time is compared with that received from the time signal transmitter and, if necessary, corrected.

If a **sufficiently strong signal has not been received**, the radio-controlled clock will cancel the receiving process after a few minutes and the radio tower symbol goes out. Signal reception will be restarted at a later time.

In this case, the time proceeds as usual (beginning with the start time of "00:00").

## Checklist when data is missing on the display


| No data display from the time signal transmitter |  |
|--|--|
| 1.   | Check whether the location of the radio-controlled clock is suitable, see "Choosing a location". |
| 2.   | Restart reception manually, see "Starting signal reception manually".                            |

|    |  |
|----|--|
| 3. | Wait until the radio-controlled clock automatically switches to receiving mode at a later point in time. The reception is usually better at night. |
| 4. | Manually perform the settings if reception is not possible at your location, see "Setting the time and date manually".                             |

## Starting signal reception of the time signal manually



If the radio signal symbol to the left is no longer displayed, the radio signals from the time signal transmitter are no longer being received. The time indicator nevertheless continues precisely.



- Press the  button. The signal reception is thus started manually.








Pay attention to the following:


- If the reception was not successful, the reception symbol fades out after a few minutes and the time on the display continues normally.
- Upon successful signal reception, the radio-controlled clock adjusts itself to the time of the time signal transmitter. If you have already made manual time and date settings, they will be adjusted automatically.

## Setting the time and date manually



- If there is more than approx. 20 seconds between two pushes of a button, the setting process automatically ends and you will have to repeat it.
- If you press and hold the  or  buttons, the displayed values will be increased or decreased more quickly.

1. Press and hold down the  button until "BEEP ON" appears on the display.
2. Use the  or  button to set whether a beep should follow each press of a button ("ON" = default setting) or switch this function off ("OFF").
3. Press  to save the setting. "00" flashes in the display for the time zone you are in ("00" is the default setting for the European mainland).
4. Proceed as previously described:
  - Press the  or  button to set the desired value.
  - Press  to save a setting.
5. You should set the following:
  - Hours
  - Minutes
  - Year
  - Month

- Day
  - Language (relates exclusively to the weekday indicator)
6. Finally, press  to conclude the procedure.

## Choosing a location



NOTE on material damage

- Protect the radio-controlled clock from dust, shocks, extreme temperatures, direct sunlight and moisture. Only place the radio-controlled clock in a dry, closed room.
- Maintain distance from TV sets, computers, and monitors. Base stations of cordless telephones should also not be in the immediate vicinity of the radio-controlled clock.
- Depending on your location, it may occur in rare individual cases that the radio-controlled clock receives signals from another time signal transmitter or even alternately from two time signal transmitters. This is not a fault in the device. In this case, change the location for the radio-controlled clock.
- The weather, e.g. a heavy storm, can cause interference with the reception.
- Temporary shutoffs of the transmitter can sometimes happen, e.g. because of maintenance work.

## Setting up/hanging the radio-controlled clock

The radio-controlled clock has a hanging loop on the back and a two-part fold out support foot.

- Hang or place the radio-controlled clock as near as possible to a window. Here, the reception will generally be best.

## About the time signal transmitter DCF77

---

This radio-controlled clock receives its radio signals from the time signal transmitter DCF77. This broadcasts the precise and official time of the Federal Republic of Germany on the long-wave frequency of 77.5 kHz.

The transmitter is located in Mainflingen near Frankfurt am Main and, with its range of up to 2000 km, supplies the majority of radio-controlled clocks in western Europe with the necessary radio signals.

As soon as the radio-controlled clock is supplied with power, it switches to receiving mode and searches for the signal from the transmitter DCF77. If the time signal is received in sufficient strength, the display shows the date, time and day of the week.

The radio-controlled clock switches on several times a day and synchronises the time with the radio signal from the transmitter DCF77. In the event the signal is not received, e.g. during a strong storm, the device continues to run precisely and then switches to receiving mode again at the next scheduled time.



# Alarm

The device offers the possibility of setting two alarm times independently of each other. For each alarm time you can specify the days on which it should be active:







- Monday to Friday ("M-F" display) or
- Saturday to Sunday ("S-S" display) or
- Monday to Sunday ("M-S" display).

## Setting the alarm time






- If there is more than approx. 20 seconds between two pushes of a button, the setting process automatically ends and you will have to repeat it.
- If you press and hold the ▲ or ▼ buttons, the displayed values will be increased or decreased more quickly.


Both alarm times are set in the same way.

1. Keep the  button pressed for a few seconds until "AL 1" appears on the display and the wake-up hour display flashes.
2. Use the ▲ or ▼ button to set the desired wake-up hour.
3. Press .  
The minute indicator for the alarm time blinks on the display.
4. Use the ▲ or ▼ button to set the desired wake-up minute.
5. Press .  
"M-F", "S-S" or "M-S" flashes on the display.
6. Use the ▲ or ▼ button to set the desired alarm minute:
  - Monday to Friday ("M-F" display) or
  - Saturday to Sunday ("S-S" display) or
  - Monday to Sunday ("M-S" display).
7. Press .  
"05" (= default setting 5 minutes) and "ZZ" flash on the display.
8. Use the ▲ or ▼ button to set the desired time span for the snooze function (time span between two alarms). If you select "OFF", the snooze function is switched off.
9. Press .
10. Proceed as described to make the same settings for "AL 2". If you do not want to set a second alarm time, simply press  repeatedly until the normal display is shown again.

## Switches the alarm function on/off

1. Press the  button once or twice to select the respective alarm ("AL1" or "AL2").
2. Use  to set the display to "ON". The display shows e.g.  (depending on the selected setting). The alarm function is activated.




To disable the alarm function, proceed as described and then use  to set the display to "OFF" with the alarm function enabled.

## Waking up

At the set time, you will be woken by an alarm signal, which will become more intense as the waking time increases.




## Interrupting the alarm for 24 hours

- Keep the  / **z<sup>z</sup>** sensor field pressed for a few seconds or press any button to stop the alarm.  
After 24 hours, the alarm will be triggered again.

## Auto-stop function


If you do not press a button, the alarm switches off automatically after 2 minutes.  
After 24 hours, the alarm will be triggered again.

## Repeat alarm (snooze function)

- Briefly tap the  / **z<sup>z</sup>** sensor field once when the alarm signal sounds.  
The alarm signal will be muted and the flashing bell symbol  or  and **z<sup>z</sup>** will appear on the display.

The device will switch on again according to the selected setting (the default setting is 5 minutes) to wake you up again. This procedure can be repeated multiple times.



To disable the snooze function, press any button on the side or keep  / **z<sup>z</sup>** pressed for a few seconds during the snooze phase. The alarm is then only triggered again in 24 hours.

## Other functions

---

### Illuminating the display

- Tap the ☀/z² sensor field once to enable the display backlight for approx. 8 seconds.

### Changing the time display

- To toggle between the 12 and 24 hour formats, press ▼.

In the 12 hour format, morning hours are indicated as “AM” and afternoon hours are indicated as “PM”.

### Change temperature unit

- Pressing the  $\frac{^{\circ}\text{C}}{^{\circ}\text{F}}$  button displays the temperature in degrees Celsius (°C) or degrees Fahrenheit (°F).

### Switching between summer and winter time

Switching between summer and winter time, or vice versa, takes place automatically with good time signal reception.

When daylight saving time is active, the display shows “DST” (Daylight Saving Time).


### Resetting the radio-controlled wall clock to defaults

Reset the clock to defaults if the display shows unusual and/or obviously incorrect values.

1. Remove the batteries from the battery compartment and wait a moment.
2. Reinsert the batteries.  
Pay attention to the correct polarity of the batteries (+/-).
3. Proceed as described in the chapter “Receiving the time signal”.

### Changing the battery

---

If the display fades out or shows , be sure to change the batteries completely.

- Proceed as described in the “Start-up” section.



- Only use the type of battery that is specified in the “Technical data”.
- Always change all batteries at the same time.
- Dispose of old batteries in an environmentally appropriate way (see “Disposal”).

# Cleaning



## NOTE on material damage

- Do not immerse the clock in water or other liquids.
  - Never use harsh, scouring or abrasive cleaning agents or the like to clean the clock. Otherwise, the surface could be scratched.
- Dust the clock if necessary with a soft, dry cloth.  
The glass can also be cleaned with commercially available glass cleaners.

# Fault/Remedy

| Fault   | Possible cause  |
|---|---|
| The DCF77 signal for the time cannot be received.                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Check the chosen location.</li><li>▪ Start the signal reception manually, if necessary.</li><li>▪ Adjust the time manually.</li></ul> |
| Temperature indication appears too high.  | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Check if the clock is exposed to direct sunlight.</li></ul>   |
| The indicator is illegible, the function is unclear, or the values are obviously false. | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Reset the clock to defaults.</li></ul>  |
| The time differs exactly by one or two etc. hours.                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ You have probably set an incorrect time zone.</li></ul>   |
| The display shows "HH" or "LL" instead of measured temperature values.                  | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ The values lie above or below the measurement range.</li></ul>  |
| Humidity indication "19% RH" or "96% RH" appears permanently on the display.            | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ The values lie above or below the measurement range.</li></ul>  |
| The alarm clock didn't ring.  | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Did you activate the correct alarm time? Check whether the wake-up day and setting ("M-F", "S-S" or "M-S") match.</li></ul>           |

# Declaration of conformity

GRENDS GmbH hereby declares that the CK 2113 radio-controlled clock complies with Directives 2014/53/EU and 2011/65/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: [www.ade-germany.de/doc](http://www.ade-germany.de/doc)

This declaration loses its validity if any modification is made to the item that has not been agreed with us in advance.

Hamburg, January 2022

GRENDS GmbH



## Disposal

### Disposing of the packaging



Dispose of the packaging according to type. Dispose of cardboard with waste paper and of films with recyclable materials.

### Disposing of the product

Dispose of the product in accordance with the regulations that apply in your country.



#### **Devices must not be disposed of in normal household waste.**

At the end of its life, the product must be disposed of in an appropriate way. In this way, valuable materials contained in the device will be recycled and the burden on the environment avoided. Bring the old device to a collection point for electronic waste or to a recycling depot.

For more information, contact your local waste disposal firm or your local administrative body.



#### **Batteries and rechargeable batteries should not be disposed of in the household waste.**

All batteries and rechargeable batteries must be brought to a local or district collection point or to the retailer. Such batteries and rechargeable batteries can thus be disposed of in an environmentally friendly way.

# ¡Estimada/o clienta/e!

Se ha decidido por la compra de un producto de gran calidad de la marca ADE, que aúna unas funciones inteligentes con un diseño extraordinario. Con este reloj radio controlado tendrá siempre a la vista la hora exacta. La larga experiencia de la marca ADE le asegura unos elevados estándares técnicos y es garantía de calidad.

¡Le deseamos una planificación de tiempo relajada!

El equipo de ADE

## Información general

---

### Acerca de estas instrucciones



Este manual de instrucciones describe el manejo seguro y el cuidado del artículo. Conserve este manual de instrucciones por si necesita volver a consultarlo. Si le entrega el artículo a otra persona, acompáñelo también de estas instrucciones.

Si no se tienen en cuenta las recomendaciones de este manual de instrucciones, pueden producirse lesiones o daños en el artículo.

### Explicación de símbolos



Este símbolo unido a la palabra PELIGRO advierte de heridas graves.



Este símbolo unido a la palabra ADVERTENCIA advierte de heridas de grado medio o leve.



Este símbolo unido a la palabra INDICACIÓN advierte de daños materiales.



Este símbolo significa información adicional e indicaciones generales.

# Índice

|  |    |
|--|----|
| Información general .....  | 30 |
| Material suministrado .....  | 31 |
| Seguridad .....  | 32 |
| Uso adecuado .....   | 33 |
| Datos técnicos.....  | 33 |
| Garantía.....  | 33 |
| De un vistazo.....   | 34 |
| Puesta en marcha .....   | 36 |
| Recepción de señal horaria.....  | 36 |
| Lista de comprobación en caso de fallo en la indicación<br>de datos en la pantalla ..... | 36 |
| Inicio manual de la recepción de radio de la señal horaria.....                          | 37 |
| Ajustar manualmente hora y fecha .....   | 37 |
| Seleccionar ubicación.....   | 38 |
| Colocar/colgar el reloj radio controlado .....   | 38 |
| Acerca del emisor de señal horaria DCF77 .....   | 38 |
| Despertador .....  | 39 |
| Ajustar hora de alarma.....  | 39 |
| Conectar y desconectar la función despertador .....                                      | 40 |
| Despertarse.....   | 40 |
| Otras funciones .....  | 41 |
| Cambio de la pila .....  | 41 |
| Limpieza .....   | 42 |
| Problema/Solución .....  | 42 |
| Declaración de conformidad.....  | 43 |
| Eliminación .....  | 43 |

## Material suministrado

- Radio reloj XL con alarma dual y termómetro/higrómetro
- 2 pilas tipo LR6 (AA), 1,5 V  $\text{---}$
- Manual de instrucciones

# Seguridad

---

- Este artículo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidad física, sensorial o mental o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que estén supervisados o se les instruya sobre el uso seguro del artículo y comprendan los riesgos que pueden producirse.
- Los niños no deben jugar con el artículo.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Las pilas pueden suponer un peligro de muerte si se ingieren. Mantenga el reloj y la pila fuera del alcance de los niños. Si se ingiere una pila, debe acudir inmediatamente en busca de asistencia médica.

## RIESGOS para los niños

- Mantenga a los niños alejados del material de embalaje. Este puede suponer un riesgo de asfixia si se ingiere. Tenga cuidado de que no introduzcan la cabeza en la bolsa del embalaje.

## RIESGO de incendio/combustión y/o explosión

- Peligro de explosión debido a una sustitución incorrecta de las pilas. Sustituya las pilas por unas del mismo tipo o equivalente. Tenga en cuenta los "Datos técnicos".
- Las pilas no deben cargarse, reactivarse con otros medios, desmontarse, arrojarse al fuego o cortocircuitarse. En caso contrario, existe un riesgo mayor de explosión o fuga, y además pueden liberarse gases.
- Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, límpiese inmediatamente la zona afectada con agua limpia y acuda al médico sin pérdida de tiempo.

## PRECAUCIÓN por daños materiales

- Proteja el reloj de golpes y sacudidas fuertes.
- Saque las pilas del reloj cuando estén gastadas o cuando no vaya a utilizarlo durante mucho tiempo. De este modo evitará los daños que pudieran producirse por una fuga del líquido de las pilas.
- Cuando coloque y cambie las pilas, preste atención a la polaridad correcta (+/-).
- No exponga las pilas a condiciones extremas, poniéndolas, por ejemplo, sobre radiadores o expuestas directamente al sol.  
¡Riesgo elevado de fugas!
- Cuando sea necesario, limpie los contactos del aparato y de las pilas antes de colocarlas.



- No realice ninguna modificación en el artículo. Llévelo a reparar únicamente a un taller especializado. Las reparaciones realizadas de forma inadecuada pueden suponer un riesgo elevado para el usuario.

## Uso adecuado


---

Este reloj radio XL sirve para visualizar la hora. También muestra otros datos (como por ejemplo la temperatura ambiente) y tiene función de alarma.

El artículo está concebido exclusivamente para el uso particular en un espacio interior seco.

## Datos técnicos

---

|  |  |
|--|--|
| Modelo:  | Radio reloj DCF CK 2113  |
| Pilas:   | 2 x R6/LR6 (AA), 1,5 V  |
| Intensidad de corriente:                             | 50 mA  |
| Recibe frecuencia:                                   | 77,5 kHz   |
| Rango de medida de temperatura:                      | aprox. -10 hasta 50 °C (-14 - 122 °F)  |
| Rango de medida de la humedad del aire:              | 20 % - 95 % (relativa)   |
| Dimensiones:   | 205 x 30 x 130 mm  |
| Distribuidor (no hay dirección de servicio técnico): | GRENDS GmbH<br>Stahlwiete 23<br>22761 Hamburgo, Alemania   |

Nuestros productos se están desarrollando y mejorando continuamente. Por este motivo, cabe la posibilidad de que en cualquier momento pudiera haber cambios en el diseño o modificaciones técnicas.

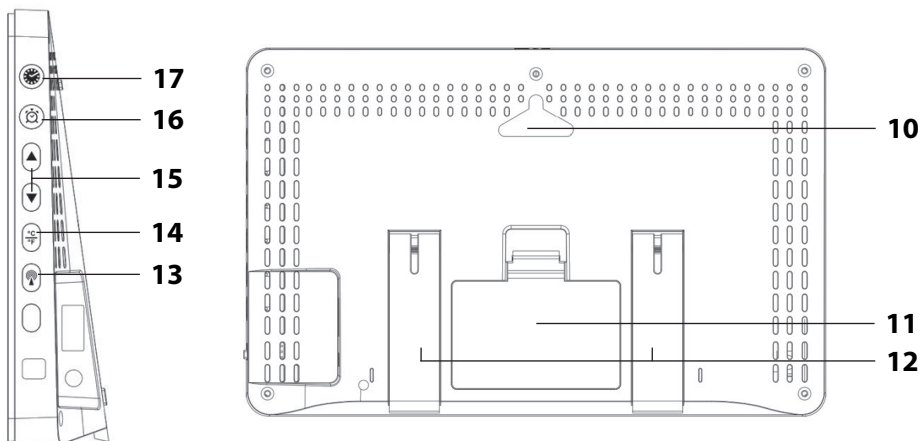
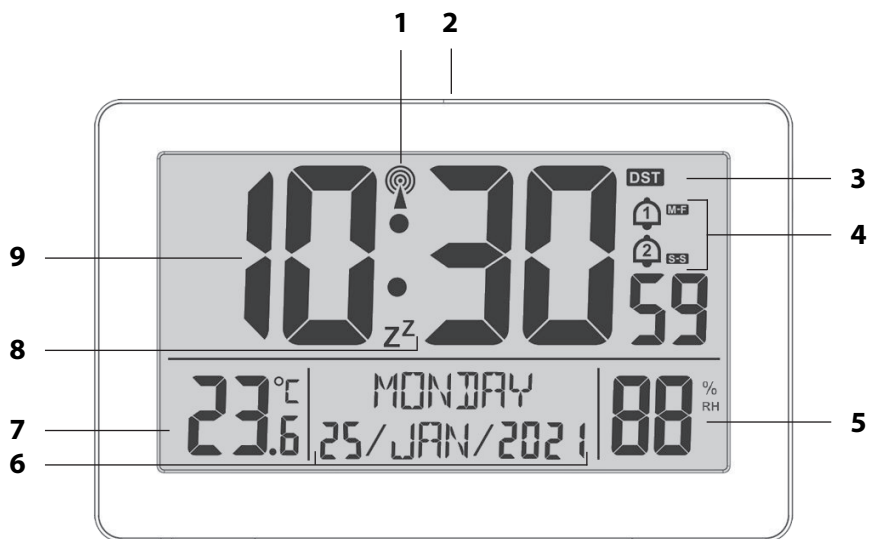
## Garantía





---

La empresa GRENDS GmbH garantiza durante 2 años a partir de la fecha de compra la subsanación gratuita de los defectos debidos a fallos de material o fabricación, mediante reparación o cambio del equipo.







En caso de solicitar la aplicación de la garantía, lleve el artículo a su distribuidor con el justificante de compra (explicando el motivo de la reclamación).

# De un vistazo



- 1 Símbolo de recepción radio de la emisora de señal horaria DCF77
- 2 Sensor  /  :
  - Activar la iluminación de la pantalla durante aprox. 8 segundos
  - Suspender la alarma durante aprox. 5 minutos
- 3 El horario de verano está activado (DST = Daylight Saving Time)
- 4  <sup>M-F</sup> La hora de alarma 1 está activa ("M-F" = lunes a viernes)
- 5  <sup>S-S</sup> La hora de alarma 2 está activa ("S-S" = sábado a domingo)
- 6 Humedad del aire calibrada en tanto por ciento
- 7 Indicación de fecha
- 8 Temperatura interior en °C o en °F
- 9 Función de repetición de alarma SNOOZE activa
- 10 Hora
- 11 Anilla para colgar
- 12 Compartimento para las pilas
- 13 Soporte plegable

### Botones de control:

- 13 Botón  : Activar o cancelar la transmisión de radio de forma manual
- 14 Botón  : Cambiar las unidades de temperatura
- 15 Botón   : Aumentar valores/disminuir valores
- ▲: Conectar y desconectar la función despertador (en modo de ajuste)
- ▼: Escoger entre el formato de 12 o 24 horas
- 16 Botón  :
  - Ajustar hora de alarma
  - Activar o desactivar la función de alarma
- 17 Botón  :
  - Activar modo de ajuste manual
  - guardar ajuste predeterminado

## Puesta en marcha

Para el funcionamiento del aparato, son necesarias dos pilas del tipo LR6 (AA), 1,5 V.

1. Retire la película protectora de la pantalla si es necesario.
2. Presione la solapa hacia abajo y extraiga la tapa del compartimento de las pilas.
3. Coloque 2 pilas del tipo LR6 (AA)/1,5 V tal y como se muestra en el fondo del compartimento. Preste atención a la polaridad correcta (+/-).
4. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas. La pestaña de bloqueo debe encajar de forma audible.

En cuanto se ponen las pilas, el reloj se conecta como receptor; consulte el capítulo siguiente.

## Recepción de señal horaria

Al colocar las pilas en el reloj, en la pantalla aparecerán brevemente todos los símbolos y sonarán varios pitidos. Poco después, la pantalla mostrará la temperatura ambiente medida y la humedad del aire.



A continuación el aparato se conecta, mostrando el número de ondas la calidad de la recepción. Cuantas más ondas se muestren en la pantalla, mejor es la recepción.

Al recibir la señal de radio, no es posible realizar entradas manuales con los botones.

Una vez que la señal haya sido recibida con la potencia suficiente, se mostrará también en la pantalla

- la hora y
- la fecha actuales aparecerán junto con el día de la semana.

El reloj radio controlado se conecta varias veces para la recepción todas las noches.

Al hacerlo, la hora mostrada se compara con la del emisor de señal horaria y se corrige en su caso.

Si **no se recibe una señal suficientemente potente**, el reloj interrumpe el proceso de recepción pasados unos minutos y desaparece el símbolo de la torre de emisión. El proceso de recepción se reiniciará en un momento posterior.

En ese caso la hora comienza a avanzar normalmente (partiendo de las "00:00").

## Lista de comprobación en caso de fallo en la indicación de datos en la pantalla

### No hay indicación de datos del emisor de señal horaria

- |    |  |
|----|--|
| 1. | Compruebe que la ubicación del radio reloj es la adecuada, para ello consulte "Seleccionar ubicación". |
|----|--|

|    |  |
|----|--|
| 2. | Vuelva a iniciar manualmente el procedimiento de recepción, consulte "Iniciar manualmente el proceso de recepción".  |
| 3. | Espere hasta que el radio reloj vuelva a activar la recepción automáticamente en una fecha posterior. Normalmente la recepción es mejor durante las horas nocturnas. |
| 4. | Realice manualmente los ajustes cuando no sea posible la recepción en el lugar de ubicación, consulte "Ajustar manualmente hora y fecha".                            |

## Inicio manual de la recepción de radio de la señal horaria



Si el símbolo lateral de señal radio desaparece, es que ha dejado de recibirse la señal radio del emisor de señal horaria. No obstante, la indicación de hora sigue siendo precisa.



- pulse el botón . De este modo se inicia manualmente la recepción de señal.








Tenga en cuenta que:

- Si no se consigue la recepción, el símbolo de recepción desaparece pasados unos minutos y la hora en la pantalla sigue visualizándose normalmente.
- Si se consigue la recepción, el reloj radio controlado se ajusta a la hora recibida del emisor de señal horaria. Si ya ha hecho manualmente los ajustes de hora y fecha, estos se adaptan automáticamente.

## Ajustar manualmente hora y fecha



- Cuando pasan más de 20 segundos entre una pulsación de botón y otra, el proceso de ajuste finaliza automáticamente y hay que volver a repetirlo.
- Si mantiene pulsado  o , el valor avanzará o retrocederá más rápido.

1. Mantenga pulsado el botón , hasta que en la pantalla aparezca "BEEP ON".
2. Ajuste los valores con los botones  o  para establecer si debe sonar un pitido con cada pulsación ("ON" = configuración predeterminada) o desactive esta función ("OFF").
3. Pulse  para guardar la configuración. En pantalla parpadeará "00" para indicar el uso horario en el que se encuentra ("00" es la configuración predeterminada para el continente europeo).
4. Continúe como se describe más arriba:
  - Pulse el botón  o , para seleccionar los valores deseados.
  - Pulse  para guardar un ajuste.

5. Realice los siguientes ajustes:

- Horas
- Minutos
- Año
- Mes
- Día
- Idioma (se refiere únicamente al indicador del día de la semana)

6. Por último, pulse  para salir.

## Seleccionar ubicación



ADVERTENCIA de daños materiales

- Proteja el radio reloj de polvo, golpes, temperaturas extremas, luz solar directa y humedad. Coloque el radio reloj en un espacio cerrado y seco.
- No lo coloque cerca de televisores, ordenadores o monitores. Tampoco deben colocarse bases de teléfonos inalámbricos en las proximidades del reloj.
- Dependiendo de su ubicación, alguna vez puede ocurrir que el radio reloj reciba señales de otro emisor de señales horarias o incluso alternativamente de dos transmisores de señal horaria. No es un fallo del aparato. En ese caso, se debe cambiar la ubicación del radio reloj.
- La meteorología, por ejemplo una tormenta intensa, puede producir problemas en la recepción.
- En ocasiones, el transmisor puede apagarse temporalmente, por ejemplo, debido a trabajos de mantenimiento.

## Colocar/colgar el reloj radio controlado

El reloj dispone en la parte posterior de una anilla para colgarlo, así como de un soporte plegable de dos piezas.

- Cuelgue o fije el radio reloj lo más cerca posible de una ventana. Normalmente la recepción es mejor en ese lugar.

## Acerca del emisor de señal horaria DCF77

Este reloj radio controlado recibe la señal radio de la emisora de señal horaria DCF77. Esta emite la hora oficial de la República Federal de Alemania en onda larga con una frecuencia de 77,5 kHz.

La emisora está en Mainflingen, junto a Frankfurt am Main y, con un alcance de 2.000 km, hace llegar las señales de radio a la mayoría de los relojes radio controlados de Europa occidental.

En cuanto el reloj recibe alimentación, se conecta el receptor y busca la señal del emisor DCF77. Si la señal horaria se recibe con la fuerza suficiente, se mostrará en la pantalla la fecha, la hora y el día.

El reloj radio controlado se conecta varias veces diariamente y sincroniza la hora con la señal radio del emisor DCF77. En caso de no recibirse la señal, por ejemplo por una tormenta intensa, el aparato sigue funcionando con precisión y se vuelve a conectar nuevamente en la siguiente hora prevista.

## Despertador

El dispositivo ofrece la posibilidad de ajustar dos horas de alarma independientes la una de la otra. En ambas se puede establecer en qué días de la semana estarán activas:



- lunes a viernes ("M-F"),
- sábado a domingo ("S-S") o
- lunes a domingo ("M-S").


## Ajustar hora de alarma




- Cuando pasan más de 20 segundos entre una pulsación de botón y otra, el proceso de ajuste finaliza automáticamente y hay que volver a repetirlo.
- Si mantiene pulsado ▲ o ▼, el valor avanzará o retrocederá más rápido.



Ambas horas de alarma se ajustan de la misma manera.

1. Mantenga pulsado el botón  unos segundos, hasta que aparezca "AL 1" en pantalla y parpadee el símbolo de la hora de alarma.
2. Seleccione la hora de alarma deseada con los botones ▲ o ▼.
3. Pulse .
 




En la pantalla parpadean los minutos de la hora de alarma.
4. Seleccione los minutos deseados con los botones ▲ o ▼.
5. Pulse .
 

En la pantalla parpadea el símbolo "M-F", "S-S" o "M-S".
6. Use el botón ▲ o ▼ para configurar la hora deseada para la alarma:
  - lunes a viernes ("M-F"),
  - sábado a domingo ("S-S") o
  - lunes a domingo ("M-S").
7. Pulse .
 


En la pantalla parpadea "05" (= configuración predeterminada 5 minutos) y "Z<sup>Z</sup>".
8. Use los botones ▲ o ▼ para ajustar el intervalo de tiempo deseado para la función de repetición (intervalo de tiempo entre dos alarmas). Si selecciona "OFF", la función de repetición se desactivará.

9. Pulse .
10. Proceda del modo descrito para configurar "AL 2". Si no desea establecer una segunda hora de alarma, simplemente pulse  repetidamente hasta que la pantalla normal se muestre de nuevo.

## Conectar y desconectar la función despertador

1. Pulse el botón  una o dos veces para seleccionar la alarma correspondiente ("AL1" o "AL2").
2. Con , configure la pantalla a "ON". En la pantalla aparecerá, por ejemplo,  (en función de la configuración seleccionada). La función de alarma está activada.




Para desactivar la función de alarma, proceda del modo descrito y, a continuación, con  configure la pantalla a "OFF" con la la función de alarma activada.

## Despertarse

A la hora establecida, le despertará la alarma del despertador que irá aumentando en volumen gradualmente.




## Interrumpir el despertador 24 horas

- Pulse durante unos segundos el sensor  / **Z<sup>Z</sup>** o presione cualquier botón para interrumpir la alarma.  
Pasadas 24 horas, la alarma sonará nuevamente.

## Función Autostop


Si no presiona ningún botón, la alarma se detendrá automáticamente después de 2 minutos. Pasadas 24 horas, la alarma sonará nuevamente.

## Repetición de la alarma (función Snooze)

- Pulse brevemente una vez el sensor  / **Z<sup>Z</sup>** cuando suene la alarma.  
La señal de alarma se silencia y en la pantalla parpadea el símbolo de la campana  o  y **Z<sup>Z</sup>**.

Según los ajustes seleccionados (configuración predeterminada: 5 minutos), el aparato se activa y suena de nuevo. Este proceso puede repetirse varias veces.



Si durante la fase de repetición de alarma pulsa cualquier botón del lateral o mantiene pulsado  / **Z<sup>Z</sup>** unos segundos, la función de repetición de la alarma se desactivará. La alarma saltará de nuevo 24 horas después.



## Otras funciones

### Iluminar la pantalla

- Pulse una vez el sensor ☀/z<sup>z</sup> para activar la retroiluminación durante aproximadamente 8 segundos.

### Cambiar el formato de hora

- Para escoger entre el formato de 12 o 24 horas, pulse ▼.

En el formato de 12 horas, las horas de la mañana aparecerán marcadas como "AM" y las de la tarde como "PM".

### Cambiar las unidades de temperatura

- Pulse el botón  $\frac{^{\circ}\text{C}}{^{\circ}\text{F}}$  para que la temperatura se muestre en grados Celsius o grados Fahrenheit.

### Cambiar de hora de verano a hora de invierno

El cambio de hora de verano a hora de invierno y viceversa se realizan automáticamente si hay una buena recepción de la señal horaria.


Si está activada la hora de verano, en la pantalla aparecerá "DST" (Daylight Saving Time).

### Restablecer la configuración de fábrica del reloj

Restablezca la configuración de fábrica del reloj si en la pantalla aparecen valores extraños o claramente erróneos.

1. Saque las pilas de su compartimento y espere un momento.
2. Vuelva a colocar las pilas.  
Preste atención a la polaridad correcta de las pilas (+/-).
3. Continúe como se describe en el capítulo "Recepción de señal horaria".

### Cambio de la pila

Si no aparece nada en la pantalla o se muestra el símbolo , debe cambiar todas las pilas.

- Proceda como se describe en el apartado "Puesta en marcha".



- Utilice únicamente el tipo de pilas especificado en los "Datos técnicos".
- Sustituya siempre todas las pilas.
- Elimine las pilas usadas siguiendo la normativa medioambiental, consulte "Eliminación".

# Limpieza



## ADVERTENCIA de daños materiales

- No sumerja el reloj en agua ni en otro líquido.
  - No utilice nunca productos o medios de limpieza duros, ásperos o abrasivos para limpiar el reloj. Podría arañar la superficie.
- Cuando sea necesario, quite el polvo al reloj con un paño suave y seco. El cristal puede limpiarse con un limpiacristales de uso común.

## Problema/Solución

| Problema   | Causa posible   |
|--|---|
| No puede recibirse la señal DCF77 para la hora.  | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Compruebe la ubicación elegida.</li><li>▪ Si es necesario, inicie manualmente la recepción de la señal.</li><li>▪ Ajuste manualmente la hora.</li></ul> |
| La indicación de la temperatura es demasiado alta.   | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Compruebe si el reloj está expuesto directamente a la luz del sol.</li></ul>  |
| La indicación es ilegible, la función no está clara o los valores son claramente erróneos. | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Restablezca la configuración de fábrica del reloj.</li></ul>  |
| La hora difiere exactamente en una o más horas de la hora real.                            | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Probablemente ha seleccionado una zona horaria equivocada.</li></ul>  |
| En la pantalla aparece "HH" o "LL" en lugar de la temperatura.                             | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Los valores están por encima o por debajo del rango de medida.</li></ul>  |
| En la pantalla aparece constantemente como humedad del aire "19% RH" o "96% RH".           | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Los valores están por encima o por debajo del rango de medida.</li></ul>  |
| El despertador no ha sonado.   | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ ¿Ha activado la hora de alarma correcta? Compruebe que coinciden el día de la alarma y el valor configurado ("M-F", "S-S" o "M-S").</li></ul>           |

# Declaración de conformidad

GREND'S GmbH declara por la presente que el reloj radiocontrolado CK 2113 cumple con las directivas 2014/53/UE y 2011/65/UE.

El texto completo de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección de Internet: [www.ade-germany.de/doc](http://www.ade-germany.de/doc)

Esta declaración perderá su validez si se ha realizado una modificación en el artículo que no haya sido previamente autorizada por nuestra parte.

Hamburgo, enero 2022

GREND'S GmbH



## Eliminación

### Eliminación del embalaje



Deseche el envoltorio adecuadamente. Lleve el papel y cartón al contenedor de cartón y las láminas al de plásticos.

### Eliminación del artículo

Elimine el artículo conforme a la normativa correspondiente aplicable en su país.



#### **Los aparatos no deben eliminarse con la basura doméstica normal.**

El artículo debe ser eliminado de forma adecuada al final de su vida útil. Para ello, se deben reciclar las piezas del aparato y así evitar un daño al medio ambiente. Deposite el aparato antiguo en un punto de recogida de restos electrónicos o desechos reciclables.

Para más información, diríjase a su empresa de recogida de residuos o administración local.



#### **Las pilas y baterías no son basura doméstica.**

Todas las pilas y baterías deben depositarse en los puntos de recogida del ayuntamiento, del distrito o en los comercios. De este modo, puede realizarse la eliminación de pilas y baterías de una forma respetuosa con el medio ambiente.

# Chère cliente, cher client !

Nous sommes ravis que vous ayez choisi un appareil de haute qualité de la marque ADE, qui allie des fonctions intelligentes à un design exceptionnel. Grâce à cette horloge radiopilotée, vous êtes toujours ponctuel. Les années d'expérience de la marque ADE garantissent une haute technicité et une qualité éprouvée.

Nous vous souhaitons d'agréables moments en toute ponctualité !  
L'équipe ADE

## Généralités

---

### À propos de ce mode d'emploi



Ce mode d'emploi décrit l'utilisation conforme ainsi que les procédures d'entretien de l'article. Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure. Si vous cédez l'article à une tierce personne, transmettez-lui également ce mode d'emploi.

Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures ou endommager l'article.

### Légende



Ce symbole, associé au mot DANGER, prévient de blessures graves.



Ce symbole, associé au mot ATTENTION, prévient de blessures moyennes et légères.



Ce symbole, associé au mot AVERTISSEMENT, prévient de dommages matériels.



Ce symbole désigne des informations supplémentaires ainsi que des indications d'ordre général.


# Table des matières

---

|   |    |
|---|----|
| Généralités .....   | 44 |
| Contenu de l'emballage .....  | 45 |
| Sécurité .....  | 46 |
| Utilisation conforme .....  | 47 |
| Caractéristiques techniques .....                                     | 47 |
| Garantie.....   | 47 |
| Aperçu .....  | 48 |
| Mise en marche.....   | 50 |
| Réception du signal horaire.....                                      | 50 |
| Liste de contrôle en cas de données erronées affichées à l'écran..... | 50 |
| Lancer manuellement la réception radio du signal horaire.....         | 51 |
| Régler l'heure et la date manuellement .....                          | 51 |
| Choisir l'emplacement.....  | 52 |
| Installer l'horloge .....   | 52 |
| À propos de l'émetteur de signal horaire DCF77 .....                  | 52 |
| Réveil.....   | 53 |
| régler l'heure de réveil .....  | 53 |
| allumer/éteindre la fonction réveil.....                              | 54 |
| Au moment du réveil.....  | 54 |
| Autres fonctions.....   | 55 |
| Changement des piles.....   | 55 |
| Nettoyage .....   | 56 |
| Problèmes/solutions.....  | 56 |
| Déclaration de conformité .....                                       | 57 |
| Mise au rebut .....   | 57 |

## Contenu de l'emballage

---

- Horloge radiopilotée XL avec double alarme et thermomètre/hygromètre
- 2 piles de type LR6 (AA), 1,5 V 
- Mode d'emploi

# Sécurité

---

- Cet article peut être utilisé par des enfants dès l'âge de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou de peu d'expérience et de connaissances si ceux-ci sont sous surveillance ou ont été instruits de l'utilisation conforme de l'article et comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet article.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants, à moins qu'ils aient 8 ans révolus et soient sous surveillance.
- Les piles peuvent être dangereuses pour la santé en cas d'ingestion. Gardez l'horloge et les piles hors de portée des enfants en bas âge. En cas d'ingestion d'une pile, sollicitez immédiatement une aide médicale.

## DANGER pour les enfants

- Ne pas laisser les enfants jouer avec les matériaux d'emballage. Risque d'étouffement en cas d'ingestion. Veillez également à ce que le sac d'emballage ne soit pas glissé sur la tête.

## DANGER d'incendie/brûlure et/ou d'explosion

- Risque d'explosion en cas de remplacement non conforme des piles. Remplacez les piles uniquement par des piles similaires ou un type de pile équivalent. Respectez les indications des « Caractéristiques techniques ».
- Les piles ne doivent pas être chargées, réactivées avec d'autres moyens, démontées, jetées au feu ou court-circuitées. Dans le cas contraire, il existe un risque élevé d'explosion et de fuite, ainsi que d'échappement de gaz !
- Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement et abondamment les zones concernées à l'eau claire et consultez un médecin.

## ATTENTION Risque de dommages matériels

- Protégez l'horloge des chocs violents et des secousses.
- Retirez les piles de l'horloge lorsqu'elles sont usées ou lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée. Vous éviterez ainsi les dommages qui pourraient résulter d'une fuite des piles.
- Lorsque vous insérez et remplacez les piles, veillez à respecter la polarité (+/-).
- Ne soumettez pas les piles à des conditions extrêmes en les conservant sur des radiateurs ou en les exposant au rayonnement direct du soleil. Risque accru de fuite pour les piles !

- Si nécessaire, nettoyez les bornes des piles et les contacteurs de l'appareil avant l'insertion.
- N'essayez pas de modifier l'article. Ne faites réaliser les réparations que par un atelier spécialisé. Toute réparation incorrecte peut entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.


## Utilisation conforme

---

Cette horloge murale XL radiopilotée sert à afficher l'heure. Elle affiche également d'autres informations (par ex. la température intérieure) et dispose d'une fonction réveil. Cet article est réservé à un usage privé, en intérieur et dans un milieu sec.

## Caractéristiques techniques

---

|   |   |
|---|---|
| Modèle :  | Horloge radiopilotée DCF CK 2113  |
| Pile :  | 2x R6/LR6 (AA), 1,5 V  |
| Intensité nominale :                              | 50 mA   |
| Fréquence de réception :                          | 77,5 kHz  |
| Plage de températures :                           | env. -10 °C à 50 °C (-14 °F - 122 °F)   |
| Plage de mesure de l'humidité de l'air :          | 20 % - 95 % (humidité relative)   |
| Dimensions :                                      | 205 x 30 x 130 mm   |
| Distributeur (n'effectuant pas les réparations) : | GRENDS GmbH<br>Stahlwiete 23<br>22761 Hambourg, Allemagne   |

Nos produits font l'objet de développements et d'améliorations continuels. Pour cette raison, des modifications de design et des modifications techniques peuvent survenir à tout moment.

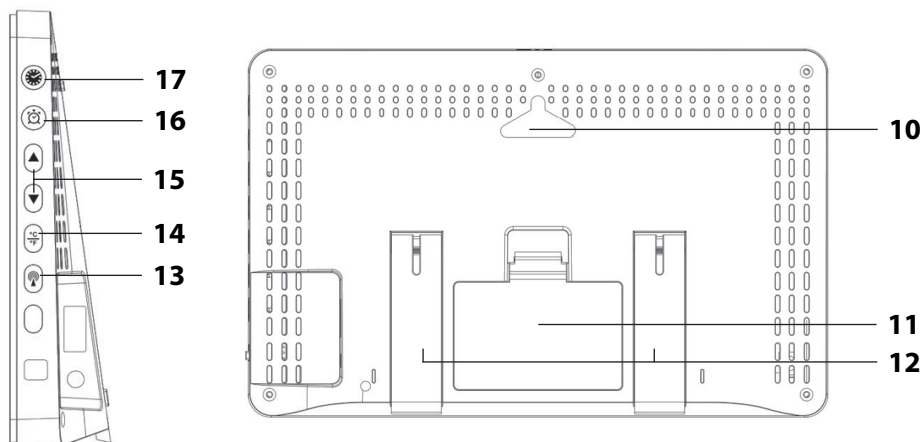
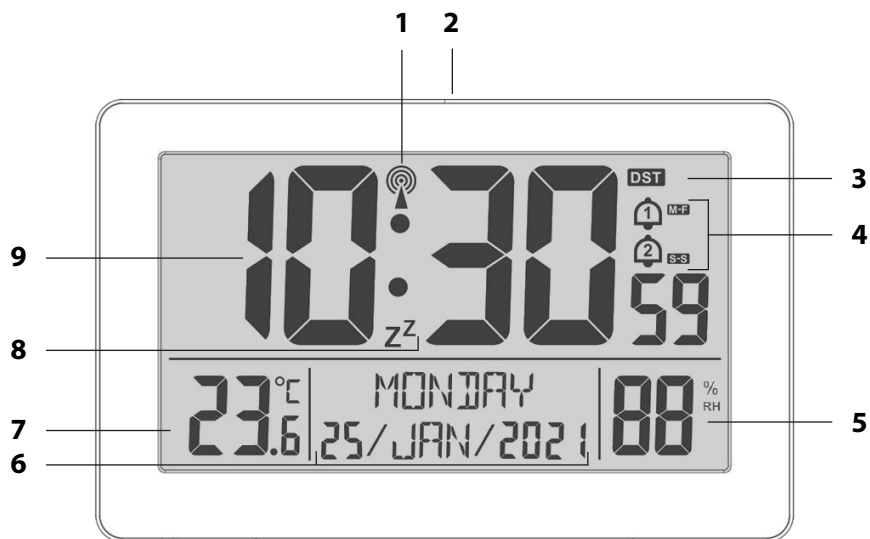
## Garantie

---





La société GRENDS GmbH garantit la prise en charge gratuite, par des réparations ou par un échange, de tout dysfonctionnement résultant d'un défaut matériel ou de fabrication pendant 2 ans à compter de la date d'achat.

Dans le cas où vous souhaitez faire usage de cette garantie, veuillez remettre l'article ainsi que la preuve d'achat (en indiquant les raisons de votre réclamation) à votre revendeur.







# Aperçu





- 1 Symbole de réception du signal de l'émetteur DCF77.
- 2 Bouton tactile  /  :
  - Pour allumer l'éclairage de l'écran pendant environ 8 secondes
  - Pour désactiver l'alarme pendant 5 minutes
- 3 L'heure d'été est active (DST = Daylight Saving Time)
- 4  <sup>M-F</sup> Heure de réveil 1 activée (« M-F » = lundi à vendredi en anglais)
- 5  <sup>S-S</sup> Heure de réveil 2 activée (« S-S » = samedi et dimanche en anglais)
- 5 Humidité de l'air en pourcentage
- 6 Affichage de la date
- 7 Température intérieure en °C ou °F
- 8 Fonction de répétition de l'alarme SNOOZE active
- 9 Heure
- 10 Œillet de suspension
- 11 Compartiment à piles
- 12 Pied repliable

### Commandes :

- 13 Touche  : Pour démarrer et arrêter la transmission radio manuellement
- 14 Touche  : Changer l'unité de mesure de la température
- 15 Touche   : Augmenter les valeurs/Diminuer les valeurs
- ▲ : Pour activer et désactiver la fonction d'alarme (en mode Réglage)
- ▼ : Pour passer du format 12 heures au format 24 heures
- 16 Touche  :
  - régler l'heure de réveil
  - activer/désactiver la fonction réveil
- 17 Touche  :
  - Pour activer le mode Réglage manuel
  - Pour sauvegarder les réglages effectués

## Mise en marche

---

L'appareil fonctionne avec deux piles de type LR6 (AA), 1,5 V.

1. Si nécessaire, retirez le film protecteur de l'écran.
2. Appuyez légèrement sur la languette de fermeture et retirez le couvercle du compartiment à piles.
3. Insérez 2 piles de type LR6 (AA)/1,5 V tel qu'indiqué au fond du compartiment des piles. Veillez à la bonne polarité (+/-).
4. Réinstallez le couvercle du compartiment à pile. La languette de fermeture du couvercle doit produire un son audible.

Dès que les piles sont insérées, l'horloge se met en mode réception, voir le prochain chapitre.

## Réception du signal horaire

---

Lorsque les piles sont insérées dans l'horloge radiopilotée, toutes les indications de l'écran apparaissent pendant un court instant et plusieurs bips retentissent. Peu de temps après, l'écran affiche la température ambiante mesurée et l'humidité de l'air.



L'appareil se règle ensuite sur réception, le nombre d'ondes radio indiquant la qualité de la réception : plus il y a d'ondes radio affichées à l'écran, plus la réception est bonne.

Lors de la réception du signal radio, il n'est pas possible d'effectuer des entrées manuelles avec les boutons.

Lorsque le signal horaire est assez puissant, s'affichent également

- l'heure et
- la date actuelle avec le jour de la semaine.

Dès lors, l'horloge passe automatiquement en mode réception plusieurs fois par nuit. L'heure indiquée est alors comparée à l'heure de l'émetteur de signal horaire et, le cas échéant, rectifiée.

Si **le signal reçu n'est pas assez puissant**, l'horloge cesse de le capter après quelques minutes et le symbole du signal disparaît. Le processus de réception sera relancé un peu plus tard.

Dans ce cas, l'heure continue de fonctionner normalement (à partir de l'heure de départ « 00:00 »).

## Liste de contrôle en cas de données erronées affichées à l'écran

### Aucun affichage de données de l'émetteur de signal horaire


- |    |   |
|----|---|
| 1. | Assurez-vous que l'emplacement de l'horloge est approprié.<br>(Voir « Choisir l'emplacement ».) |
|----|---|

|    |  |
|----|--|
| 2. | Relancez le processus de réception manuellement, voir « Activer manuellement la réception du signal ».   |
| 3. | Attendez que l'horloge repasse automatiquement en mode réception à un moment ultérieur. Veuillez noter que la réception est meilleure pendant la nuit. |
| 4. | Procédez aux réglages manuels si la réception est impossible là où vous vous trouvez, voir « Régler l'heure et la date manuellement ».                 |

## Lancer manuellement la réception radio du signal horaire



Si le symbole signal radio ci-contre ne s'affiche plus, les signaux radio de l'émetteur de signal horaire ne sont plus réceptionnés. L'affichage de l'heure continue cependant d'être précis.

- Appuyez sur . La réception radio manuelle est alors lancée.




Nota :

- S'il n'y a pas de réception, le symbole réception disparaît après quelques minutes et l'heure continue de s'afficher normalement à l'écran.
- S'il y a réception, le l'horloge se règle sur l'heure de l'émetteur de signal horaire. Si vous avez déjà réalisé un réglage manuel de l'heure et de la date, ceux-ci seront ajustés automatiquement.


## Régler l'heure et la date manuellement



- Si, pendant le réglage, il s'écoule plus de 20 secondes entre l'actionnement de deux touches ou boutons, le réglage prend automatiquement fin et devra être entrepris de nouveau.
- Si vous maintenez enfoncée la touche ▲ ou ▼, l'avance ou le recul des valeurs affichées s'effectue plus rapidement.

1. Maintenez la touche  enfoncée jusqu'à ce que l'écran affiche « BEEP ON ».
2. À l'aide des touches ▲ et ▼, indiquez si vous souhaitez qu'un bip soit émis à chaque fois que vous appuyez sur une touche (« ON » = réglage par défaut) ou désactivez cette fonction (« OFF »).
3. Appuyez sur  pour sauvegarder le réglage. À l'écran clignote « 00 » pour la zone horaire, dans laquelle vous vous trouvez (« 00 » est le réglage standard pour le territoire européen).
4. Procédez ensuite comme indiqué ci-après :
  - Appuyez sur ▲ ou ▼ pour régler la valeur.
  - Appuyez sur  pour sauvegarder un réglage.
5. Effectuez les réglages suivants :
  - Heure

- Minutes
- Année
- Mois
- Jour
- Langue (uniquement pour l'affichage des jours de la semaine).

6. Appuyez sur  pour terminer les réglages.

## Choisir l'emplacement



**AVERTISSEMENT** Risque de dommages matériels

- Mettez l'horloge à l'abri de la poussière, des chocs, des températures extrêmes, de la lumière directe du soleil et de l'humidité. Placer l'horloge uniquement dans un espace clos et sec.
- Installez-la à distance des ordinateurs, des moniteurs et des téléviseurs. Les stations de base des téléphones sans fil devraient également être tenues à distance de l'horloge.
- Selon votre situation géographique, il peut arriver que votre horloge radio capte le signal d'un autre émetteur horaire, voire qu'il capte alternativement les signaux de deux émetteurs. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Dans ce cas, déplacez l'horloge.
- La réception peut être perturbée par les conditions météo (par exemple par un orage).
- Il peut arriver que l'émetteur soit mis à l'arrêt pour de courtes durées, par exemple pour des travaux d'entretien.

## Installer l'horloge

L'horloge radiopilotée est munie d'un œillet de suspension à l'arrière et d'un double support repliable.

- Placez l'horloge le plus près possible d'une fenêtre. En général, c'est là que la réception est la meilleure.

## À propos de l'émetteur de signal horaire DCF77

Cette horloge radiopilotée reçoit le signal de l'émetteur DCF77. Celui-ci émet sur une fréquence à ondes longues de 77,5 kHz ; son heure est l'heure officielle en vigueur dans la République fédérale d'Allemagne.

L'émetteur de signal horaire est situé à Mainflingen, près de Francfort-sur-le-Main, et alimente la plupart des horloges radiopilotées d'Europe de l'Ouest ; sa portée s'étend à près de 2000 km.

Une fois alimenté en courant, l'horloge se met en mode réception et recherche le signal de l'émetteur DCF77. Si le signal est assez puissant, la date, l'heure et le jour de la semaine s'affichent.

L'horloge se règle automatiquement plusieurs fois par jour et synchronise l'heure avec le signal de l'émetteur DCF77. En cas de non-réception, comme cela peut se produire par temps d'orage, l'appareil continue de fonctionner avec précision puis se remet automatiquement en mode de réception à l'heure programmée suivante.

## Réveil

L'appareil offre la possibilité de régler deux heures de réveil indépendamment l'une de l'autre. Pour chaque heure de réveil, vous pouvez définir les jours où elle doit être active :






- du lundi au vendredi (affichage de l'indication « M-F ») ou
- le samedi et le dimanche (affichage de l'indication « S-S ») ou
- du lundi au dimanche (affichage de l'indication « M-S »).


### régler l'heure de réveil






- Si, pendant le réglage, il s'écoule plus de 20 secondes entre l'actionnement de deux touches ou boutons, le réglage prend automatiquement fin et devra être entrepris de nouveau.
- Si vous maintenez enfoncée la touche ▲ ou ▼, l'avance ou le recul des valeurs affichées s'effectue plus rapidement.

Les deux heures de réveil se règlent de la même façon.


1. Maintenez la touche  enfoncée pendant quelques secondes jusqu'à ce que « AL 1 » s'affiche et que l'affichage de l'heure de réveil clignote.
2. Réglez le chiffre des heures pour l'heure de réveil voulue avec les touches ▲ et ▼.
3. Appuyez sur .  
Les chiffres des minutes pour l'heure de réveil clignotent à l'écran.
4. Réglez le chiffre des minutes pour l'heure de réveil voulue avec les touches ▲ et ▼.
5. Appuyez sur .  
L'indication « M-F », « S-S » ou « M-S » clignote à l'écran.
6. Réglez l'heure de réveil de votre choix à l'aide des boutons ▲ et ▼.
  - du lundi au vendredi (affichage de l'indication « M-F ») ou
  - le samedi et le dimanche (affichage de l'indication « S-S ») ou
  - du lundi au dimanche (affichage de l'indication « M-S »).
7. Appuyez sur .  
« 05 » clignote sur l'écran (= réglage standard 5 minutes) et « Z<sup>Z</sup> ».
8. Réglez la période souhaitée pour la fonction Snooze (période entre deux alarmes) à l'aide de la touche ▲ ou ▼. Lorsque vous sélectionnez « OFF », la fonction Snooze se désactive.
9. Appuyez sur .

10. Procédez comme décrit afin d'effectuer les mêmes réglages pour « AL 2 ». Si vous ne souhaitez pas régler de deuxième heure de réveil, appuyez simplement sur  à plusieurs reprises, jusqu'à ce que l'écran normal s'affiche de nouveau.

## allumer/éteindre la fonction réveil

1. Appuyez sur la touche  une ou deux fois pour sélectionner l'alarme correspondante (« AL1 » ou « AL2 »).
2. Appuyez sur  pour régler l'affichage sur « ON ». L'écran affiche par exemple  (selon le réglage sélectionné). La fonction réveil est activée.




Pour désactiver la fonction réveil, suivez la procédure décrite ci-dessus, et finissez par régler l'affichage sur « OFF » au moyen de la touche .

## Au moment du réveil

À l'heure programmée, vous êtes réveillé par une sonnerie, le signal s'amplifiant progressivement.




## Désactiver l'alarme pendant 24 heures

- Appuyez sur le bouton tactile  / **Z<sup>Z</sup>** pendant quelques secondes ou appuyez sur n'importe quelle touche pour interrompre l'alarme. La sonnerie se déclenchera de nouveau au bout de 24 heures.

## Fonction d'arrêt automatique


Si vous n'appuyez sur aucune touche, la sonnerie s'éteint automatiquement au bout de 2 minutes. La sonnerie se déclenchera de nouveau au bout de 24 heures.

## Répétition (fonction Snooze)

- Appuyez 1 fois brièvement sur le bouton tactile  / **Z<sup>Z</sup>** lorsque le signal d'alarme retentit. Le signal d'alarme s'arrête et le symbole de la cloche  ou  et **Z<sup>Z</sup>** clignotent à l'écran.

Selon le réglage effectué (réglage par défaut : 5 minutes), l'appareil se remet en marche et vous réveillera à nouveau. Ce processus peut être répété plusieurs fois.



Si vous appuyez sur une touche quelconque sur le côté de l'appareil ou si vous maintenez enfoncé  / **Z<sup>Z</sup>** pendant quelques secondes pendant la phase de répétition, la fonction de répétition sera désactivée. L'alarme ne sera alors redéclenchée qu'après 24 heures.

## Autres fonctions

---

### Activer le rétroéclairage de l'écran

- Appuyez 1 fois sur le bouton tactile ☀ / z<sup>z</sup> pour allumer l'éclairage de l'écran pendant environ 8 secondes.

### Modifier l'affichage de l'heure

- Pour passer du format 12 heures au format 24 heures, appuyez sur ▼.

Au format 12 heures, les heures du matin sont marquées par « AM » et celles de l'après-midi par « PM ».

### Changer l'unité de mesure de la température

- Appuyer sur le bouton  $\frac{^{\circ}\text{C}}{^{\circ}\text{F}}$  pour afficher la température en °Celsius ou °Fahrenheit.

### Passer de l'heure d'été à l'heure d'hiver et vice versa

Le passage de l'heure d'été à l'heure d'hiver et vice versa s'effectue automatiquement si la réception est bonne.

Si l'heure d'été est activée, « DST » (Daylight Saving Time) s'affiche à l'écran.

### Réinitialiser l'horloge murale radiopilotée à l'état de livraison

Remettez l'horloge dans son état de livraison si l'écran affiche des valeurs inhabituelles ou manifestement erronées.

1. Retirez les piles du compartiment à piles et attendez un instant.
2. Réinsérez les piles.  
Veillez à la bonne polarité des piles (+/-).
3. Procédez ensuite tel qu'indiqué au chapitre « Réception du signal horaire ».

## Changement des piles

---

Si l'écran n'affiche plus rien ou indique , remplacez les deux piles.

- Procédez comme décrit dans la section « Mise en marche ».



- N'utilisez que le type de pile indiqué dans les « Caractéristiques techniques ».
- Remplacez toujours toutes les piles à la fois.
- Éliminez les piles usagées dans le respect de l'environnement, voir « Mise au rebut ».

# Nettoyage



## AVERTISSEMENT Risque de dommages matériels

- Ne plongez sous aucun prétexte l'horloge dans de l'eau ou dans tout autre liquide.
  - N'utilisez surtout pas des nettoyants agressifs ou abrasifs pour le nettoyage de l'horloge. Cela pourrait rayer la surface.
- Si nécessaire, dépoussiérez l'horloge avec un chiffon doux et sec.  
La vitre se nettoie également avec un nettoyant classique pour le verre.

## Problèmes/solutions

| Dysfonctionnement  | Cause possible   |
|--|--|
| Le signal DCF77 pour l'heure ne peut pas être réceptionné.   | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Vérifiez l'emplacement choisi.</li><li>▪ Lancez éventuellement la réception radio manuellement.</li><li>▪ Réglez l'heure manuellement.</li></ul> |
| La température indiquée semble trop élevée.  | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Vérifiez si l'horloge est exposée à la lumière directe du soleil.</li></ul>  |
| L'affichage est illisible, le fonctionnement est défectueux ou les valeurs sont manifestement fausses. | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Remettez l'horloge à l'état de livraison d'origine.</li></ul>  |
| L'heure affichée diffère exactement d'une ou deux heures, etc.   | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Vous avez apparemment défini un mauvais fuseau horaire.</li></ul>  |
| L'écran affiche « HH » ou « LL » au lieu des températures mesurées.                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Les valeurs se situent en dessus ou en dessous de la plage de mesure.</li></ul>  |
| L'écran affiche « 19% RH » ou « 96% RH » en permanence dans l'humidité.                                | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Les valeurs se situent en dessus ou en dessous de la plage de mesure.</li></ul>  |
| Le réveil n'a pas sonné.   | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Avez-vous activé la bonne heure de réveil ? Vérifiez si le jour et le réglage de l'alarme (« M-F », « S-S » ou « M-S ») correspondent.</li></ul> |



# Déclaration de conformité

La société GRENDS GmbH déclare par la présente que l'horloge radiopilotée CK 2113 est conforme aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE.

Le texte intégral de la Déclaration de conformité européenne est disponible à l'adresse [www.ade-germany.de/doc](http://www.ade-germany.de/doc).

Cette déclaration perd sa validité si l'article subit des modifications sans notre assentiment.

Hambourg, janvier 2022

GRENDS GmbH



## Mise au rebut

### Élimination de l'emballage



Éliminer l'emballage selon son type. Jetez le papier et le carton avec les papiers de récupération, les plastiques dans les collecteurs de matières recyclables.

### Mise au rebut de l'article

Veuillez éliminer l'article selon les prescriptions en vigueur dans votre pays en matière de traitement des déchets.



#### **Les appareils électriques ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers classiques.**

À la fin de sa durée de vie, l'article doit être soumis à une élimination contrôlée. Ainsi, les matières utiles contenues dans l'appareil pourront être recyclées, avec un moindre impact sur l'environnement. Déposez l'appareil usagé dans un point de collecte pour les déchets électroniques ou dans un centre de recyclage.

Pour plus d'informations, adressez-vous à votre service de collecte local ou à votre municipalité.



#### **Les piles et batteries ne doivent pas être éliminées avec les déchets ménagers.**

Toutes les piles et batteries doivent être déposées dans un point de collecte de votre localité ou rapportées à leur point d'achat. Les piles et batteries seront ainsi traitées dans le respect de l'environnement.

# Gentile cliente!

La ringraziamo per aver scelto un prodotto di alta qualità della ADE che unisce funzioni intelligenti e un design fuori dal comune. Questo orologio radiocontrollato permette di vedere l'orario in modo preciso. La lunga esperienza della ADE garantisce standard tecnici elevati e qualità consolidata.

Auguriamo un tempismo rilassato in qualsiasi momento!

Il Suo team ADE

## Informazioni generali

---

### Informazioni sulle presenti istruzioni



Queste istruzioni per l'uso descrivono l'utilizzo sicuro e la cura del prodotto. Conservarle per eventuali consultazioni future. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può causare lesioni alle persone o danni al prodotto.

### Descrizione dei simboli



Questo simbolo accompagnato dalla parola PERICOLO mette in guardia contro il rischio di gravi lesioni.



Questo simbolo accompagnato dalla parola AVVERTENZA indica il rischio di lesioni di lieve o media entità.



Questo simbolo accompagnato dalla parola ATTENZIONE indica il rischio di danni alle cose.



Questo simbolo indica ulteriori informazioni o indicazioni generali.


# Indice dei contenuti

---

|  |    |
|--|----|
| Informazioni generali.....                                   | 58 |
| Ambito della fornitura .....                                 | 59 |
| Sicurezza.....   | 60 |
| Destinazione d'uso.....                                      | 61 |
| Dati tecnici .....   | 61 |
| Garanzia .....   | 61 |
| Descrizione .....  | 62 |
| Messa in funzione.....                                       | 64 |
| Ricezione del segnale orario.....                            | 64 |
| Lista di controllo con indicazione dei dati sul display..... | 64 |
| Avvio manuale della ricezione radio del segnale orario ..... | 65 |
| Impostazione manuale di ora e data .....                     | 65 |
| Scelta della posizione.....                                  | 66 |
| Installazione/sospensione orologio radiocontrollato .....    | 66 |
| Informazioni sul trasmettitore di segnale orario DCF77.....  | 66 |
| Sveglia .....  | 67 |
| Impostazione della sveglia .....                             | 67 |
| Attivazione e disattivazione della sveglia .....             | 68 |
| Risveglio .....  | 68 |
| Altre funzioni.....  | 69 |
| Sostituzione della batteria .....                            | 69 |
| Pulizia.....   | 70 |
| Risoluzione dei problemi.....                                | 70 |
| Dichiarazione di conformità .....                            | 71 |
| Smaltimento.....   | 71 |

## Ambito della fornitura

---

- Orologio radiocontrollato XL con doppia sveglia e termoigrometro
- 2 batterie di tipo LR6 (AA), da 1,5 V 
- Istruzioni per l'uso

# Sicurezza

---

- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini con un'età superiore a 8 anni e da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo sotto la supervisione di una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni e i pericoli che potrebbero manifestarsi durante l'uso del dispositivo.
- I bambini non devono giocare con questo articolo.
- I bambini possono eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione solo se di età superiore agli 8 anni e sotto la supervisione di una persona adulta.
- L'ingestione delle batterie può costituire un pericolo mortale. Pertanto, tenere l'orologio e la batteria fuori dalla portata dei bambini piccoli. In caso di ingestione di una batteria, consultare immediatamente un medico.

## PERICOLO per i bambini

- Tenere lontano dalla portata dei bambini il materiale di imballaggio. Rischio di soffocamento in caso di ingestione. Prestare attenzione affinché i bambini non infilino la testa nel sacchetto di plastica.

## PERICOLO di incendio, ustioni e/o esplosione

- La sostituzione non corretta delle batterie può costituire un pericolo di esplosione. Sostituire le batterie solo con altre uguali o di tipo equivalente. Osservare quanto indicato nei "Dati tecnici".
- Le batterie non devono essere ricaricate, riattivate con altri mezzi, smontate, buttate nel fuoco o messe in cortocircuito. Altrimenti, sussiste un forte rischio di esplosione o perdita e potrebbero svilupparsi vapori tossici!
- Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In caso di contatto, sciacquare subito la zona interessata con abbondante acqua fresca e consultare immediatamente un medico.

## ATTENZIONE a danni materiali

- Proteggere l'orologio da forti urti e vibrazioni.
- Estrarre le batterie dall'orologio se sono scariche o se si prevede di non utilizzare l'orologio per un lungo periodo. In tal modo si eviteranno danni causati da eventuali perdite di liquido dalle batterie.
- Durante l'inserimento e la sostituzione delle batterie, prestare attenzione alla corretta polarità (+/-).
- Non sottoporre le batterie a temperature estreme, ad esempio conservandole vicino a termosifoni o alla luce diretta del sole. Serio rischio di fuoriuscita di liquido!

- Se necessario, pulire i contatti del dispositivo e le batterie prima di inserirle.
- Non apportare nessuna modifica al dispositivo. Rivolgersi esclusivamente ad un tecnico specializzato per la riparazione del prodotto. Riparazioni non eseguite correttamente possono essere causa di seri pericoli per l'utente.


## Destinazione d'uso

---

L'orologio radiocontrollato da parete XL viene utilizzato per la visualizzazione dell'ora. Mostra anche altri dati (ad es. la temperatura ambiente) e ha una funzione di sveglia. L'articolo è per uso privato in ambienti interni asciutti.

## Dati tecnici

---

|   |   |
|---|---|
| Modello:                                      | Orologio radiocontrollato DCF CK 2113   |
| Batterie:                                     | 2x R6/LR6 (AA), 1,5 V  |
| Corrente nominale:                            | 50 mA   |
| Frequenza di ricezione:                       | 77,5 kHz  |
| Intervallo di misurazione della temperatura:  | circa -10 °C a 50 °C (-14 °F - 122 °F)  |
| Intervallo di misurazione dell'umidità:       | 20 - 95% (relativa)   |
| Dimensioni:                                   | 205 x 30 x 130 mm   |
| Distributore (nessun servizio di assistenza): | GRENDS GmbH<br>Stahlwiete 23<br>22761 Hamburg, Germania   |

I nostri prodotti sono costantemente sviluppati e perfezionati. Pertanto, modifiche tecniche e nel design sono possibili in qualsiasi momento.

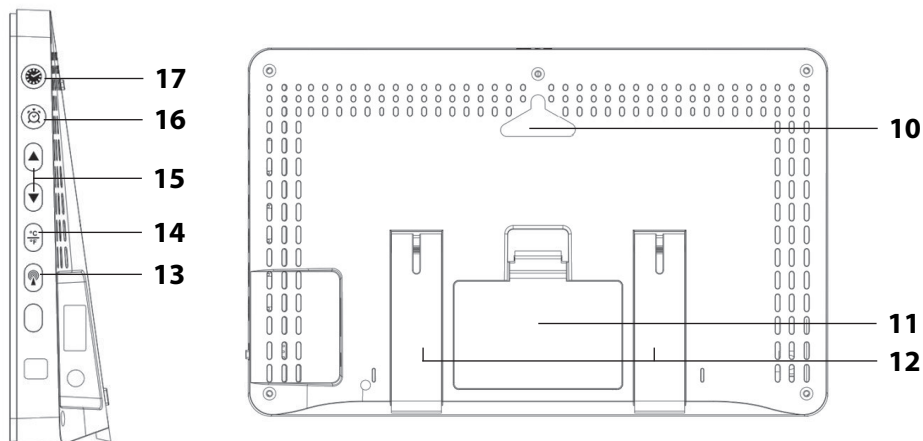
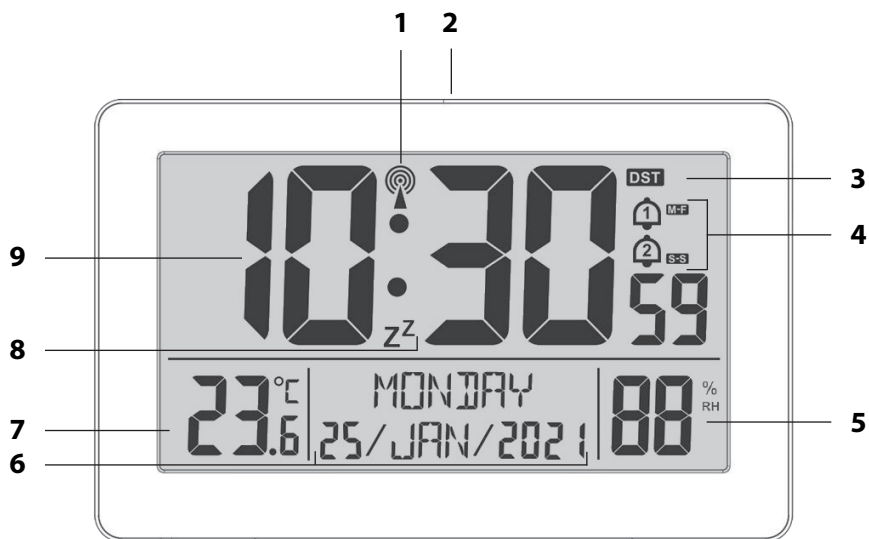
## Garanzia



---

La ditta GRENDS GmbH garantisce la riparazione o la sostituzione gratuita dell'unità per un periodo di 2 anni a partire dalla data di acquisto, nel caso di difetti di materiale o fabbricazione del prodotto.





A tale scopo, consegnare al rivenditore il prodotto e la prova di acquisto (citando i motivi del reclamo).

# Descrizione



- 1 Simbolo per la ricezione radio dal trasmettitore di segnale orario DCF77.
- 2 Campo del sensore ☀ / zZ:
  - Attivazione dell'illuminazione del display per circa 8 secondi
  - Interruzione della radiosveglia per ca. 5 minuti
- 3 L'ora legale è attiva (DST = Daylight Saving Time)
- 4  La sveglia 1 è attiva ("M-F" = lunedì - venerdì)
-  La sveglia 2 è attiva ("S-S" = sabato - domenica)
- 5 Umidità in percentuale
- 6 Indicazione della data
- 7 Temperatura interna in °C o °F
- 8 Ripetizione della funzione di sveglia SNOOZE attiva
- 9 Orario
- 10 Occhiello di sospensione
- 11 Vano batterie
- 12 Base pieghevole

### Tasti funzione:

- 13 Pulsante : Avvio o interruzione manuale della trasmissione radio
- 14 Pulsante : Selettore unità di misura della temperatura
- 15 Pulsante ▲▼: Aumentare i valori/Diminuire i valori  
 ▲: Attivazione/Disattivazione della sveglia (in modalità di impostazione)  
 ▼: Modifica del formato orario da 12 a 24 ore o viceversa
- 16 Pulsante :
  - Impostazione della sveglia
  - Attivazione e disattivazione della sveglia
- 17 Pulsante :
  - Attivazione della modalità di impostazione manuale
  - Memorizzazione delle impostazioni eseguite

## Messa in funzione

---

Per il funzionamento sono necessarie due batterie del tipo LR6 (AA), 1,5 V.

1. Se necessario, rimuovere la pellicola protettiva dal quadrante.
2. Premere leggermente la linguetta di chiusura verso il basso e rimuovere il coperchio del vano batterie.
3. Inserire due batterie di tipo LR6 (AA)/1,5 V come indicato sul fondo del vano batterie. Prestare attenzione alla corretta polarità (+/-).
4. Fissare nuovamente il coperchio del vano batterie. Fino a quando la linguetta scatta in posizione.

Appena le batterie sono state inserite, l'orologio entra in modalità di ricezione (vedere il capitolo successivo).

## Ricezione del segnale orario

---

Una volta inserite le batterie nell'orologio radiocontrollato, tutti gli indicatori appaiono sul display per un breve istante e vengono emessi diversi segnali acustici. Subito dopo sul display viene visualizzata la temperatura ambiente misurata e l'umidità.



Poi, il dispositivo entrerà in modalità di ricezione; il numero di onde radio indica la qualità del segnale ricevuto: quante più onde radio appaiono sul display, tanto più forte sarà il segnale radio.

Durante la ricezione del segnale radio non è possibile l'inserimento manuale di dati mediante i tasti.

Quando la ricezione del segnale è sufficientemente forte, sullo schermo compariranno

- l'orario e
- la data corrente con il giorno della settimana vengono visualizzati.

L'orologio radiocontrollato si accende più volte automaticamente ogni notte per la ricezione. L'ora visualizzata sarà sincronizzata con quella del trasmettitore del segnale orario.

Se **non è ricevuto un segnale sufficientemente forte**, l'orologio radiocontrollato interrompe la procedura di ricezione dopo qualche minuto e l'icona della torre radio si spegne. Il processo di ricezione sarà riavviato in un secondo momento.

In tal caso, l'indicazione dell'orario avviene lo stesso (a partire dall'orario iniziale "00:00").

## Lista di controllo con indicazione dei dati sul display

### Nessuna indicazione dei dati dal trasmettitore di segnale orario

- |    |   |
|----|---|
| 1. | Dapprima, controllare che l'orologio radiocontrollato sia collocato in una posizione adeguata, consultare in proposito la sezione "Scelta della posizione". |
|----|---|




|    |   |
|----|---|
| 2. | Quindi, sarà possibile avviare di nuovo il processo di ricezione manualmente, consultare in proposito la sezione "Avvio manuale della ricezione del segnale". |
| 3. | Attendere che l'orologio radiocontrollato torni automaticamente a ricevere in un secondo momento. Di solito, la ricezione è migliore durante le ore notturne. |
| 4. | Effettuare le impostazioni manuali, se la ricezione non è possibile nella posizione scelta, si veda "Impostazione manuale di ora e data".                     |

## Avvio manuale della ricezione radio del segnale orario



Se il simbolo del segnale radio non appare nella parte sinistra dello schermo, vuol dire che il dispositivo non è più in grado di ricevere segnali radio dal trasmettitore del segnale orario. Anche in tal caso, l'indicazione dell'orario continua ad apparire con precisione.



- Premere il tasto . In tal modo la ricezione di segnale è stata avviata manualmente.








Note:

- Se la ricezione non è andata a buon fine, il simbolo della ricezione radio scompare dopo alcuni minuti, ma l'orario continua ad essere correttamente indicato sullo schermo.
- Se la ricezione del segnale va a buon fine, l'orologio radiocontrollato si regola sull'ora ricevuta dal trasmettitore del segnale orario. Se sono già state effettuate impostazioni manuali della data e dell'ora, queste vengono regolate automaticamente.

## Impostazione manuale di ora e data



- Se si attendono più di 20 secondi circa tra una pressione e l'altra dei tasti, il processo di regolazione termina automaticamente e sarà necessario ripeterlo da capo.
- Tenendo premuto  o , è possibile scorrere più velocemente in avanti o indietro i valori visualizzati.

1. Tenere premuto il tasto  finché sul display non viene visualizzato "BEEP ON".
2. Mediante i tasti  o  scegliere se impostare la segnalazione acustica ad ogni pressione dei tasti ("ON" = impostazione standard) o se disattivare tale funzione ("OFF").
3. Premere  per salvare l'impostazione. Sul display lampeggia "00" per il fuso orario di dove ci si trova ("00" è l'impostazione standard per il continente europeo).
4. Procedere come descritto:
  - Premere il tasto  o  per impostare il valore desiderato.
  - Premere ogni volta , per salvare un'impostazione.

5. Eseguire le seguenti impostazioni:

- Ore
- Minuti
- Anno
- Mese
- Giorno
- Lingua (si riferisce solo alla visualizzazione del giorno della settimana)

6. Premere  per terminare la procedura.

## Scelta della posizione



ATTENZIONE a eventuali danni al prodotto

- Proteggere l'orologio radiocontrollato da polvere, urti, temperature estreme e non esporre i dispositivi direttamente alla luce solare. Parlo solo in un ambiente chiuso e asciutto.
- Tenerlo lontano da televisori, computer e monitor. Inoltre, anche le stazioni base dei telefoni cordless non dovrebbero essere collocate nelle immediate vicinanze dell'orologio radiocontrollato.
- A seconda della posizione è possibile che in casi individuali l'orologio radiocontrollato riceva i segnali da un altro trasmettitore del segnale orario o anche alternativamente da due trasmettitori del segnale orario. Questo non è un difetto. In questo caso modificare la posizione dell'orologio radiocontrollato.
- Anche condizioni meteo avverse possono produrre interferenze alla ricezione, ad esempio in caso di temporali.
- Occasionalmente, ad esempio in caso di lavori di manutenzione, possono verificarsi delle interruzioni del segnale.

## Installazione/sospensione orologio radiocontrollato

L'orologio radiocontrollato è dotato di un occhiello di sospensione sul retro e di un supporto ripiegabile in due parti.

- Appendere o porre l'orologio radiocontrollato quanto più vicino possibile a una finestra. Qui di solito la ricezione è migliore.

## Informazioni sul trasmettitore di segnale orario DCF77

Questo orologio radiocontrollato riceve il suo segnale radio dal trasmettitore di segnale orario DCF77. Che trasmette l'ora esatta e ufficiale dalla Germania sulla frequenza a onde lunghe 77,5 kHz.

Il trasmettitore è situato a Mainflingen, nei pressi di Francoforte sul Meno, e il suo segnale raggiunge orologi radiocontrollati in un raggio di fino a 2.000 km nell'Europa occidentale. Non appena l'orologio radiocontrollato riceve corrente, esso entra in modalità di ricezione, mettendosi alla ricerca del segnale proveniente dal trasmettitore DCF77. Quando la ricezione del segnale orario è sufficientemente forte, data, ora e giorno della settimana compariranno sullo schermo.

L'orologio radiocontrollato passa in modalità ricezione più volte al giorno, per sincronizzare l'orario con il segnale radio proveniente dal trasmettitore DCF77. In caso di mancata ricezione, ad esempio durante un forte temporale, il dispositivo continuerà a funzionare normalmente ed accederà alla modalità di ricezione alla prossima ora impostata.

## Sveglia

Il dispositivo offre la possibilità di impostare due sveglie indipendenti l'una dall'altra. Per ogni sveglia è possibile scegliere i giorni in cui deve attivarsi:





- Da lunedì a venerdì (indicazione sul display "M-F") o
- Da sabato a domenica (indicazione sul display "S-S") oppure
- Da lunedì a domenica (indicazione sul display "M-S").



## Impostazione della sveglia





- Se si attendono più di 20 secondi circa tra una pressione e l'altra dei tasti, il processo di regolazione termina automaticamente e sarà necessario ripeterlo da capo.
- Tenendo premuto ▲ o ▼, è possibile scorrere più velocemente in avanti o indietro i valori visualizzati.

Entrambe le sveglie vengono impostate nello stesso modo.

1. Tenere premuto per alcuni secondi il tasto  finché non viene visualizzato "AL 1" e finché l'indicazione delle ore della sveglia non lampeggia.
2. Mediante il tasto ▲ o ▼ impostare l'ora della sveglia desiderata.
3. Premere .  
I minuti dell'ora della sveglia lampeggeranno sul display.
4. Mediante il tasto ▲ o ▼ impostare i minuti della sveglia desiderati.
5. Premere .  
Sul display lampeggia "M-F", "S-S" o "M-S".
6. Utilizzare il tasto ▲ o ▼ per impostare l'ora della sveglia desiderata:
  - Da lunedì a venerdì (indicazione sul display "M-F") o
  - Da sabato a domenica (indicazione sul display "S-S") oppure
  - Da lunedì a domenica (indicazione sul display "M-S").
7. Premere .  
Sul display lampeggia "05" (= impostazione standard 5 minuti) e "Z<sup>Z</sup>".

8. Con il tasto ▲ o ▼, impostare l'intervallo di tempo desiderato per la funzione Snooze (intervallo di tempo tra due allarmi). Se si seleziona "OFF", la funzione Snooze viene disattivata.
9. Premere .
10. Procedere come descritto per effettuare le stesse impostazioni per "AL2". Se non si desidera impostare una seconda sveglia è sufficiente premere ripetutamente , fino al ritorno alla visualizzazione normale.

## Attivazione e disattivazione della sveglia

1. Premere una o due volte il tasto , per selezionare la sveglia corrispondente ("AL1") o ("AL2").
2. Tramite ▲ impostare l'indicazione sul display su "ON". Il display mostra, ad esempio,  (a seconda dell'impostazione selezionata). La funzione della sveglia è attivata.




Per disattivare la sveglia procedere come descritto e con la funzione della sveglia attiva, impostare tramite ▲ l'indicazione sul display su "OFF".

## Risveglio

All'ora impostata, l'unità emetterà un segnale di sveglia la cui intensità aumenterà in maniera graduale.




## Interruzione della radiosveglia per 24 ore

- Premere per alcuni secondi il campo del sensore  / zZ oppure premere un tasto qualsiasi per interrompere la suoneria. Suonerà nuovamente dopo 24 ore.

## Funzione di interruzione automatica


Se non viene premuto alcun tasto, la sveglia si spegne automaticamente dopo 2 minuti. Suonerà nuovamente dopo 24 ore.

## Ripetizione della sveglia (funzione Snooze)

- Toccare brevemente una volta sul campo del sensore  / zZ, quando viene attivato il segnale della sveglia. Il segnale di allarme si ferma e sul display lampeggia il simbolo della campana  o  e zZ.

In base all'impostazione effettuata (impostazione standard: 5 minuti) l'apparecchio viene riattivato e suona di nuovo. Questa azione può essere ripetuta più volte.



Se durante la fase Snooze viene premuto  / zZ o tenuto premuto per alcuni secondi un tasto qualsiasi sul lato, la funzione Snooze viene disattivata. La sveglia risuonerà solamente dopo 24 ore.

## Altre funzioni

---

### Illuminazione del display

- Toccare una volta sul campo del sensore ☀ / z<sup>z</sup>, per attivare l'illuminazione del display per circa 8 secondi.

### Cambio modalità di visualizzazione dell'ora

- Per passare dal formato a 12 ore al formato a 24 ore, premere ▼.

Con il formato a 12 ore le ore mattutine vengono indicate con "AM" mentre quelle pomeridiane vengono indicate con "PM".

### Selettore unità di misura della temperatura

- Premere il tasto  $\frac{^{\circ}\text{C}}{^{\circ}\text{F}}$  per visualizzare la temperatura nell'unità di misura °Celsius o °Fahrenheit.

### Impostazione dell'ora legale e dell'ora solare

In caso di ricezione del segnale orario, il passaggio dall'ora solare all'ora legale e viceversa avviene automaticamente.

Se l'orario estivo è attivo, sul display appare "DST" (Daylight Saving Time).


### Ripristino dell'orologio radiocontrollato alle impostazioni di fabbrica

Ripristinare l'orologio radiocontrollato alle impostazioni di fabbrica se sul display vengono mostrati valori insoliti o chiaramente errati.

1. Estrarre le batterie dall'apposito vano e attendere qualche istante.
2. Inserire nuovamente le batterie.  
Rispettare la corretta polarità (+/-).
3. Procedere come descritto nel capitolo "Ricezione del segnale orario".

### Sostituzione della batteria

---

Se sul display non viene visualizzato più nulla o  è necessario sostituire completamente le batterie.

- Procedere come descritto nella sezione "Messa in funzione".



- Utilizzare solo il tipo di batterie indicato nella scheda dei "Dati tecnici".
- Sostituire sempre tutte le batterie.
- Provvedere allo smaltimento corretto delle batterie, vedi "Smaltimento".

# Pulizia



## ATTENZIONE a eventuali danni al prodotto

- Non immergere l'orologio in acqua o altri liquidi.
  - Non pulire l'orologio con prodotti aggressivi o abrasivi che potrebbero graffiarne la superficie.
- Se necessario, rimuovere la polvere dall'orologio con un panno morbido e asciutto. Il vetro può essere pulito con un detergente per vetri disponibile in commercio.

## Risoluzione dei problemi

| Problema  | Possibile causa   |
|---|---|
| Al momento la ricezione del segnale DCF77 è impossibile.                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Controllare la posizione in cui è situato il dispositivo.</li><li>▪ Se necessario, avviare la procedura manuale di ricezione del segnale.</li><li>▪ Impostare manualmente l'orario.</li></ul> |
| La temperatura sembra troppo alta.  | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Assicurarci che l'orologio radiocontrollato non sia esposto alla luce solare diretta.</li></ul>   |
| Il display è illeggibile, la funzione non è chiara oppure i valori sono chiaramente errati. | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Ripristinare l'orologio radiocontrollato alle impostazioni di fabbrica.</li></ul>   |
| Il tempo differisce esattamente di una o due ore ecc.                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Probabilmente, è stato impostato un fuso orario sbagliato.</li></ul>  |
| Sul display al posto della temperatura misurata viene visualizzato "HH" o ".LL".            | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ I valori si trovano sopra o sotto l'intervallo di misura.</li></ul>   |
| Sul display, il valore dell'umidità appare sempre come "19% RH" o "96% RH".                 | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ I valori si trovano sopra o sotto l'intervallo di misura.</li></ul>   |
| La sveglia non ha suonato.  | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ È stato attivato l'orario di sveglia corretto? Controllare se il giorno della sveglia e l'impostazione ("M-F", "S-S" o "M-S") corrispondono.</li></ul>  |

# Dichiarazione di conformità

Con la presente GRENDS GmbH dichiara che l'orologio radiocontrollato CK 2113 è conforme alle direttive 2014/53/UE e 2011/65/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.ade-germany.de/doc](http://www.ade-germany.de/doc)

La presente dichiarazione perde ogni sua validità qualora al prodotto vengano apportate modifiche senza la nostra autorizzazione.

Amburgo, gennaio 2022

GRENDS GmbH



## Smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio



Provvedere allo smaltimento dell'imballaggio in base al tipo. Conferire il cartone nella raccolta della carta e la pellicola in quella del materiale riciclabile.

### Smaltimento del prodotto

Smaltire il prodotto secondo le norme vigenti nel proprio paese.



#### **Non smaltire il dispositivo con i normali rifiuti domestici.**

Al termine della sua vita utile, l'apparecchio deve essere smaltito in modo appropriato. In tal modo si rende possibile il riutilizzo del materiale riciclabile contenuto nell'apparecchio limitando l'impatto sull'ambiente. Smaltire l'apparecchio usato presso un centro di raccolta per rifiuti elettrici o un centro di riciclaggio.

Per ulteriori informazioni rivolgersi alla ditta di smaltimento locale o alla propria amministrazione comunale.



#### **Non smaltire le batterie e gli accumulatori con i rifiuti domestici.**

Le batterie e gli accumulatori devono essere consegnati presso un centro di raccolta comunale o di quartiere, oppure presso il proprio rivenditore, al fine di garantire il loro smaltimento in modo rispettoso dell'ambiente.

# Szanowny Kliencie!

Zakupiony wysokiej jakości produkt marki ADE łączy w sobie inteligentne funkcje z wyjątkową stylistyką. Dzięki niniejszemu zegarowi radiowemu godzina jest zawsze precyzyjnie w zasięgu wzroku. Wieloletnie doświadczenie marki ADE gwarantuje wysoki standard techniczny oraz sprawdzoną jakość.

Życzymy zawsze poczucia czasu bez pośpiechu!

Zespół ADE

## Informacje ogólne

---

### O niniejszej instrukcji



Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis bezpiecznej obsługi i pielęgnacji artykułu. Instrukcję obsługi należy przechowywać w celu jej późniejszego wykorzystania. Jeżeli produkt będzie przekazywany innej osobie, należy przekazać również tę instrukcję.

Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie produktu.

### Objaśnienie znaków



Ten symbol w połączeniu ze słowem **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed poważnymi obrażeniami ciała.



Ten symbol w połączeniu ze słowem **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed obrażeniami ciała średniego i lekkiego stopnia.



Ten symbol w połączeniu ze słowem **WSKAZÓWKA** ostrzega przed stratami materialnymi.



Ten symbol oznacza dodatkowe informacje i ogólne wskazówki.




# Spis treści

---

|  |    |
|--|----|
| Informacje ogólne.....   | 72 |
| Zakres dostawy.....  | 73 |
| Bezpieczeństwo.....  | 74 |
| Użycie zgodne z przeznaczeniem.....                                      | 75 |
| Dane techniczne.....   | 75 |
| Gwarancja.....   | 75 |
| W skrócie.....   | 76 |
| Uruchomienie.....  | 78 |
| Odbiór sygnału czasowego.....  | 78 |
| Lista kontrolna w przypadku braku wskazań danych<br>na wyświetlaczu..... | 78 |
| Ręczne włączanie odbioru sygnału czasu.....                              | 79 |
| Ręczne ustawianie godziny i daty.....                                    | 79 |
| Wybór miejsca ustawienia.....  | 80 |
| Stawianie/zawieszanie zegara.....  | 80 |
| Informacje o nadajniku sygnału czasu DCF77.....                          | 80 |
| Budzenie.....  | 81 |
| Ustawianie czasu budzenia.....   | 81 |
| Włączanie i wyłączanie funkcji budzenia.....                             | 82 |
| Budzenie.....  | 82 |
| Pozostałe funkcje.....   | 83 |
| Wymiana baterii.....   | 83 |
| Czyszczenie.....   | 84 |
| Usterka / środek zaradczy.....   | 84 |
| Deklaracja zgodności.....  | 85 |
| Utylizacja.....  | 85 |

## Zakres dostawy

---

- Zegar radiowy XL z podwójnym alarmem i termo-/higrometrem
- 2 baterie typu LR6 (AA), 1,5 V 
- Instrukcja obsługi

# Bezpieczeństwo

---

- Ten produkt może być używany przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi bądź także, którym brakuje doświadczenia i wiedzy, tylko wtedy, gdy są nadzorowane lub przeszły przeszkolenie z zakresu bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją wynikające z tego niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Dzieci nie mogą czyścić ani serwisować urządzenia, chyba że mają co najmniej 8 lat i są nadzorowane.
- Połknięcie baterii stanowi zagrożenie dla życia. Zegar i baterię należy więc przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci. W przypadku połknięcia baterii należy natychmiast zwrócić się o pomoc medyczną.

## NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci

- Materiały opakowaniowe należy przechowywać z dala od dzieci. W przypadku połknięcia istnieje niebezpieczeństwo uduszenia się. Zwracać uwagę na to, aby torby opakowaniowej nie nakładano na głowę.

## NIEBEZPIECZEŃSTWO pożaru/obrażeń i/lub wybuchu

- Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku niewłaściwej wymiany baterii. Baterie należy wymieniać na egzemplarz tylko tego samego typu lub równoważny. Przestrzegać punktu „Dane techniczne”.
- Baterii nie wolno ładować, reaktywować w inny sposób, rozkładać na części, wrzucać w ogień lub powodować ich zwarcia. W przeciwnym razie występuje podwyższone niebezpieczeństwo wybuchu i wycieku, a dodatkowo mogą ulatniać się gazy!
- Unikać kontaktu cieczy baterii ze skórą, oczami i błonami śluzowymi. W przypadku kontaktu miejsce styku należy natychmiast obficie spłukać czystą wodą i bezpośrednio po tym udać się do lekarza.

## OSTROŻNIE — straty materialne

- Chronić zegar przed silnymi uderzeniami i wstrząsami.
- Wyjąć zużyte baterie z zegara lub jeśli zegar nie jest używany przez dłuższy czas. W ten sposób unika się uszkodzeń, jakie mogą powstać na skutek wycieku.
- Podczas wkładania i wymiany baterii należy zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość (+/-).
- Nie narażać baterii na oddziaływanie skrajnych warunków poprzez np. układanie ich na grzejnikach lub bezpośrednio w miejscach nasłonecznionych. Podwyższone niebezpieczeństwo wycieku!

- W razie potrzeby przed włożeniem należy wyczyścić styki baterii i urządzenia.
- Nie modyfikować produktu. Naprawy zlecać tylko specjalistom. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika.

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

---

Ten ścienny zegar radiowy XL służy do wyświetlania godziny. Ponadto wskazuje on jeszcze inne dane (np. temperaturę w pomieszczeniu) i ma funkcję budzika.

Produkt przeznaczony jest do użytku prywatnego w suchych pomieszczeniach.

## Dane techniczne

---

|   |   |
|---|---|
| Model:                                  | Zegar radiowy DCF CK 2113                             |
| Bateria:                                | 2 x R6/LR6 (AA), 1,5 V $\text{---}$                   |
| Prąd znamionowy:                        | 50 mA   |
| Częstotliwość odbioru:                  | 77,5 kHz  |
| Zakres pomiarowy temperatury:           | ok. od -10°C do 50°C (od -14°F do 122°F)              |
| Zakres pomiarowy wilgotności powietrza: | od 20% do 95% (relatywnie)                            |
| Wymiary:                                | 205 × 30 × 130 mm                                     |
| Dystrybutor (nie adres serwisu):        | GRENDS GmbH<br>Stahlwiete 23<br>22761 Hamburg, Niemcy |

Nasze produkty są stale rozwijane i usprawniane.

Z tego powodu zawsze możliwe są zmiany w wyglądzie i zmiany techniczne.

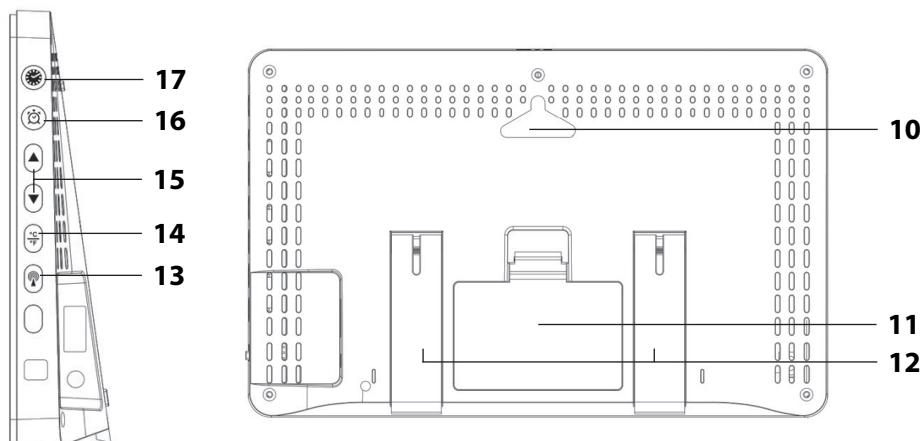
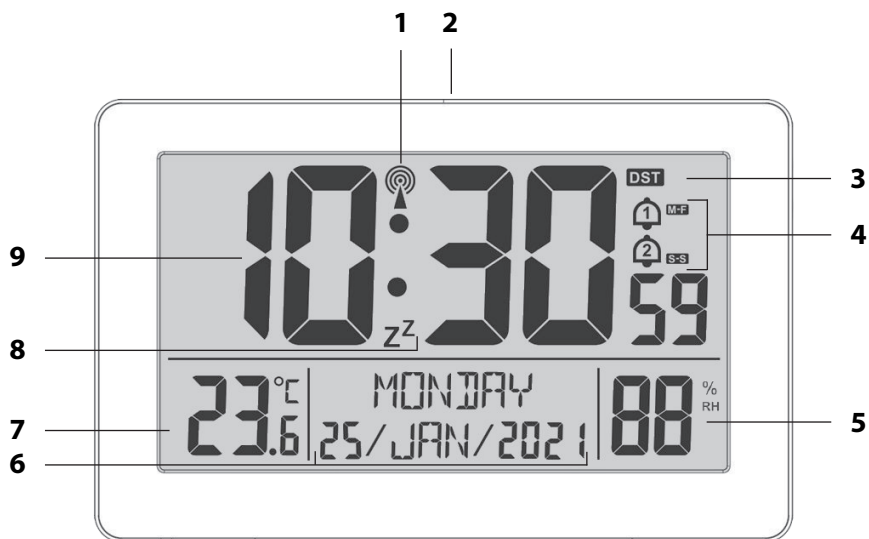
## Gwarancja



---

Firma GRENDS GmbH gwarantuje przez 2 lata od daty zakupu bezpłatne usuwanie braków z tytułu błędów materiałowych lub produkcyjnych w drodze naprawy lub wymiany.








W przypadku korzystania z gwarancji prosimy o zwrócenie sprzedawcy artykułu wraz z dowodem zakupu (podając również powód reklamacji).

# W skrócie



- 1 Symbol odbioru radiowego z nadajnika DCF77
- 2 Pole czujnika ☀ / Z<sup>+</sup>:
  - Włączanie podświetlenia wyświetlacza na ok. 8 sekund
  - przerwanie alarmu budzenia na ok. 5 minut
- 3 Czas letni aktywny (DST = Daylight Saving Time)
- 4  Czas alarmu 1 jest aktywny („M-F” = poniedziałek–piątek)
- 5  Czas alarmu 2 jest aktywny („S-S” = sobota–niedziela)
- 6 Wilgotność powietrza w procentach
- 7 Wskazanie daty
- 8 Temperatura wewnętrzna w °C lub °F
- 9 Funkcja powtarzania budzenia SNOOZE aktywna
- 10 Godzina
- 11 Ucho zaczepowe
- 12 Kieszonka na baterie
- 13 Rozkładana nóżka

### Przyciski obsługi:

- 13 Przycisk : Ręczne włączanie i wyłączenie transmisji radiowej
- 14 Przycisk : Zmiana jednostki miary temperatury
- 15 Przycisk : Zwiększenie wartości / zmniejszenie wartości
- 16 : Włączanie i wyłączenie funkcji budzenia (w trybie ustawień)
- 17 : Przełączanie pomiędzy formatem 12- i 24- godzinnym
- 18 Przycisk :
  - Ustawianie czasu budzenia
  - Aktywacja i dezaktywacja funkcji budzenia
- 19 Przycisk :
  - Aktywowanie ręcznego trybu nastawczego
  - Zapisanie wprowadzonego ustawienia

# Uruchomienie

Do uruchomienia produktu niezbędne są dwie baterie typu LR6 (AA), 1,5 V.

1. W razie potrzeby ściągnąć folię ochronną z wyświetlacza.
2. Nacisnąć zaczep zamykający nieco do dołu, a następnie zdjąć pokrywę komory na baterie.
3. 2 baterie typu LR6 (AA) / 1,5 V włożyć zgodnie z rysunkiem znajdującym się na dole komory baterii. Zwrócić przy tym uwagę na ich prawidłową biegunowość (+/-).
4. Ponownie założyć pokrywę komory na baterie. Zaczep zamykający musi zatrzasknąć się w słyszalny sposób.

Kiedy baterie zostaną włożone, zegar przełącza się na odbiór. Patrz następny rozdział.

## Odbiór sygnału czasowego

Po włożeniu baterii do zegara radiowego na wyświetlaczu pojawią się na krótki moment wszystkie wskazania i rozlegnie się kilka krótkich sygnałów dźwiękowych. Następnie na wyświetlaczu pojawi się zmierzona temperatura pomieszczenia i wilgotność powietrza.



Następnie urządzenie przełącza się na pobieranie sygnału, przy czym liczba fal radiowych wskazuje jakość sygnału: Czym więcej fali radiowych na wyświetlaczu, tym lepsza siła sygnału.

Gdy odbierany jest sygnał radiowy, nie jest możliwe ręczne wprowadzanie danych za pomocą przycisków.

Po odebraniu sygnału o dostatecznej sile na wyświetlaczu ponadto pojawi się

- godzina i
- aktualna data z dniem tygodnia.

Od tej chwili budzik radiowy włącza się każdej nocy automatycznie na tryb odbioru. Przy czym wyświetlany czas jest porównywany i w razie potrzeby korygowany czasem otrzymanym z nadajnika sygnału czasu.

Gdy **sygnał odbioru nie jest wystarczająco mocny**, zegar po kilku minutach przerywa tryb odbioru, a symbol wieży radiowej gaśnie. Proces ten jest wznawiany w późniejszym czasie.

Godziny mijają w takiej sytuacji normalnie dalej (od początkowej godziny „00:00”).

## Lista kontrolna w przypadku braku wskazań danych na wyświetlaczu

### Brak wskazań danych z nadajnika sygnału czasu

- |    |  |
|----|--|
| 1. | Sprawdzić, czy miejsce ustawienia zegara radiowego jest odpowiednie, patrz „Wybór miejsca ustawienia”. |
|----|--|

|    |   |
|----|---|
| 2. | Uruchomić odbiór jeszcze raz ręcznie, patrz „Ręczne uruchamianie odbioru sygnału radiowego”.                                      |
| 3. | Odczekać, aż zegar radiowy automatycznie przełączy się ponownie na tryb odbioru. W godzinach nocnych odbiór jest z reguły lepszy. |
| 4. | Wprowadzić ustawienia ręcznie, jeżeli w danej lokalizacji nie ma możliwości odbioru, patrz „Ręczne ustawianie godziny i daty”.    |

## Ręczne włączanie odbioru sygnału czasu



Jeżeli pokazany obok symbol sygnału radiowego nie wyświetla się, oznacza to, że sygnały radiowe nadajnika sygnału czasu nie są odbierane. Wskazanie godziny funkcjonuje mimo to precyzyjnie dalej.

– Nacisnąć przycisk . W ten sposób odbiór sygnału radiowego uruchamia się ręcznie.

Należy pamiętać:

- Jeżeli odbiór nie zakończył się pomyślnie, symbol odbioru zgaśnie po kilku minutach i godzina na wyświetlaczu będzie pokazywana dalej normalnie.
- Przy dobrym odbiorze zegar radiowy przestawia się na czas nadajnika wzorca czasu. Jeżeli dokonano już ręcznego ustawienia godziny i daty, zostaną one automatycznie dopasowane.

## Ręczne ustawianie godziny i daty



- Jeżeli między dwoma naciśnięciami przycisku minie ok. 20 sekund, proces ustawiania zostanie automatycznie zakończony i trzeba będzie go powtórzyć.
- Przez trzymanie wciśniętych przycisków ▲ lub ▼ można przyspieszyć zmianę wyświetlanych wartości rosnąco lub malejąco.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk , aż na wyświetlaczu pojawi się „BEEP ON”.
2. Przyciskami ▲ lub ▼ dokonać ustawienia, czy krótki sygnał dźwiękowy ma się rozlegać przy każdym naciśnięciu przycisku („ON” = ustawienie standardowe), lub wyłączyć tę funkcję („OFF”).
3. Nacisnąć , aby zapisać ustawienia. Na wyświetlaczu miga „00” dla miejscowej strefy czasowej („00” to ustawienie standardowe dla Europy kontynentalnej).
4. Dalej należy postępować zgodnie z niniejszym opisem:
  - Nacisnąć przycisk ▲ lub ▼, aby ustawić żądaną wartość.
  - Naciskać za każdym razem , aby zapisać ustawienie.
5. Wykonać poniższe ustawienia:
  - Godzina
  - Minuty

- Rok
- Miesiąc
- Dzień
- Język (odnosi się wyłącznie do wskaźnika dnia tygodnia)

6. Następnie nacisnąć , aby zakończyć proces.

## Wybór miejsca ustawienia



WSKAZÓWKA dotycząca strat materialnych

- Zabezpieczyć zegar radiowy przed pyłem, uderzeniami, skrajnymi temperaturami, bezpośrednim nasłonecznieniem i wilgocią. Zegar radiowy należy ustawiać wyłącznie w suchym i zamkniętym pomieszczeniu.
- Zachować odstęp od telewizorów, komputerów i monitorów. Również stacje bazowe telefonów bezprzewodowych nie powinny znajdować się w bezpośredniej bliskości od zegara radiowego.
- W zależności od miejsca ustawienia w rzadkich przypadkach może się zdarzyć, że sygnały zegara radiowego będą odbierane przez inny nadajnik sygnału czasu lub nawet na zmianę przez dwa nadajniki sygnału czasu. Nie jest to błąd urządzenia. W takim przypadku należy zmienić miejsce ustawienia zegara radiowego.
- Warunki pogodowe, np. silne burze, mogą powodować zakłócenia odbioru.
- Czasami nadajnik może zostać wyłączony na krótki okres czasu, np. w celu przeprowadzenia prac konserwacyjnych.

## Stawianie/zawieszanie zegara

Zegar radiowy posiada na tylnej stronie ucho zaczepowe oraz dwuczęściową rozkładaną podpórkę.

- Zegar radiowy należy zawieszać w miarę możliwości w pobliżu okna. Tam odbiór jest z reguły najlepszy.

## Informacje o nadajniku sygnału czasu DCF77

Niniejszy zegar otrzymuje sygnały radiowe z nadajnika DCF77. Wysyła on na częstotliwości fal radiowych 77,5 kHz dokładny i oficjalny czas Republiki Federalnej Niemiec.

Nadajnik jest ustawiony w Mainflingen koło Frankfurtu nad Menem i dzięki swojemu zasięgowi do 2000 km przekazuje wymagane sygnały radiowe do większości zegarów sterowanych radiowo w Europie Zachodniej.

Po podłączeniu zegara do prądu włącza się on automatycznie na tryb odbioru i szuka sygnału z nadajnika DCF77. Po odebraniu sygnału czasu o odpowiedniej sile na wyświetlaczu pojawi się data, godzina i dzień tygodnia.



Zegar włącza się kilkakrotnie w ciągu dnia i synchronizuje godzinę z sygnałem radiowym z nadajnika DCF77. W przypadku braku odbioru, np. podczas silnej burzy, urządzenie będzie działało precyzyjnie dalej i o najbliższej przewidzianej godzinie ponownie przełączy się automatycznie na odbiór.

## Budzenie

Urządzenie oferuje możliwość ustawienia dwóch niezależnych od siebie czasów alarmu. Dla każdego czasu budzenia (czasu alarmu) można określić, w jakie dni ma on być aktywny:







- od poniedziałku do piątku (wskazanie na wyświetlaczu „M–F”) lub
- od soboty do niedzieli (wskazanie na wyświetlaczu „S–S”) lub
- od poniedziałku do niedzieli (wskazanie na wyświetlaczu „M–S”).

## Ustawianie czasu budzenia






- Jeżeli między dwoma naciśnięciami przycisku minie ok. 20 sekund, proces ustawiania zostanie automatycznie zakończony i trzeba będzie go powtórzyć.
- Przez trzymanie wciśniętych przycisków ▲ lub ▼ można przyspieszyć zmianę wyświetlanych wartości rosnąco lub malejąco.


Oba czasy alarmów są ustawione w ten sam sposób.

1. Nacisnąć i przytrzymać przez kilka sekund przycisk , aż na wyświetlaczu pojawi się „AL 1” oraz wskazanie godziny budzenia.
2. Ustawić za pomocą przycisku ▲ lub ▼ wybraną godzinę budzenia.
3. Nacisnąć .  
Na wyświetlaczu zacznie migać wskaźnik minut czasu budzenia.
4. Ustawić za pomocą przycisku ▲ lub ▼ wybraną minutę budzenia.
5. Nacisnąć .  
Na wyświetlaczu będzie migać „M–F”, „S–S” lub „M–S”.
6. Użyć przycisku ▲ lub ▼, aby ustawić żądany czas budzenia:
  - od poniedziałku do piątku (wskazanie na wyświetlaczu „M–F”) lub
  - od soboty do niedzieli (wskazanie na wyświetlaczu „S–S”) lub
  - od poniedziałku do niedzieli (wskazanie na wyświetlaczu „M–S”).
7. Nacisnąć .  
Na wyświetlaczu będzie migać „05” (= ustawienie standardowe 5 minut) oraz „Z<sup>2</sup>”.
8. Za pomocą przycisku ▲ lub ▼ ustawić żądany okres czasu dla funkcji drzemki (czas między dwoma alarmami). Po wybraniu opcji „OFF” funkcja drzemki jest wyłączona.
9. Nacisnąć .
10. Postępować tak, jak opisano, aby dokonać tych samych ustawień dla „AL 2”. Jeśli nie ma potrzeby ustawiać drugiego alarmu, nacisnąć kilkakrotnie,  aż pojawi się standardowy wyświetlacz.

## Włączanie i wyłączanie funkcji budzenia

1. Nacisnąć 1x lub 2x przycisk , aby wybrać dany alarm („AL1” lub „AL2”).
2. Za pomocą  ustawić wskazanie na wyświetlaczu na „ON”. Na wyświetlaczu pojawia się np.  (w zależności od wybranego ustawienia). Funkcja budzenia jest aktywowana.




Aby dezaktywować funkcję budzenia, postępować tak, jak opisano, i przy aktywnej funkcji budzenia ustawić za pomocą  wskazanie na wyświetlaczu na „OFF”.

## Budzenie

W ustalonym czasie rozlegnie się sygnał budzenia, zyskując na intensywności wraz z upływem czasu budzenia.




### Wstrzymanie alarmu budzenia na 24 godziny

- Nacisnąć i przytrzymać kilka sekund przycisk  / **ZZ** lub nacisnąć dowolny przycisk, aby przerwać alarm.  
Alarm rozlegnie się ponownie po 24 godzinach.

### Funkcja automatycznego wyłączenia


Alarm wyłączy się automatycznie po 2 minutach, jeśli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk. Alarm rozlegnie się ponownie po 24 godzinach.

### Powtarzanie budzenia (funkcja Snooze)

- Nacisnąć krótko 1x przycisk  / **ZZ**, kiedy rozlega się sygnał budzenia  
Sygnał budzenia ustaje, a na wyświetlaczu miga symbol dzwonka  lub  i **ZZ**.

Stosownie do dokonanego ustawienia (ustawienie standardowe: 5 minut) urządzenie włączy się ponownie, budząc Cię kolejny raz. Proces ten można powtarzać wielokrotnie.




Jeżeli w fazie drzemki naciśniesz dowolny przycisk z boku lub naciśniesz i przytrzymasz go kilka sekund  / **ZZ**, funkcja drzemki zostanie wyłączona. Alarm aktywuje się wtedy dopiero po 24 godzinach.

## Pozostałe funkcje

---

### Oświetlenie wyświetlacza


- Nacisnąć 1x przycisk  / **Z**, aby włączyć podświetlenie wyświetlacza na ok. 8 sekund.

### Zmiana wskazania czasu

- Aby przełączać pomiędzy formatami 12- i 24-godzinnym, nacisnąć **▼**.

W przypadku formatu 12-godzinnego godziny przedpołudniowe będą oznaczone symbolem „AM”, a popołudniowe symbolem „PM”.

### Zmiana jednostki miary temperatury

- Nacisnąć przycisk , aby wyświetlić temperaturę w jednostce miary °Celsiusza lub °Fahrenheita.

### Przełączanie między czasem letnim i zimowym

Przełączanie z czasu letniego na zimowy i odwrotnie odbywa się przy dobrym odbiorze sygnału czasu automatycznie.

Jeżeli czas letni jest aktywny, na wyświetlaczu pojawi się „DST” (Daylight Saving Time).


### Resetowanie ściennego zegara radiowego do ustawień fabrycznych

Zegar należy zresetować do ustawień fabrycznych, jeżeli na wyświetlaczu pojawią się nietypowe lub niewątpliwie błędne wartości.

1. Wyjąć baterie z komory baterii i chwilę poczekać.
2. Ponownie włożyć baterie.  
Zwrócić przy tym uwagę na prawidłową biegunowość baterii (+/-).
3. Dalej należy postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Odbiór sygnału czasowego”.

### Wymiana baterii

---

Jeżeli na wyświetlaczu nie będzie się nic wyświetlać lub pojawi się , należy wymienić baterie.

- Postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Uruchomienie”.



- Używać tylko typu baterii podanego w rozdziale „Dane techniczne”.
- Zawsze należy wymieniać wszystkie baterie.
- Utylizować stare baterie w sposób ekologiczny, patrz „Utylizacja”.

# Czyszczenie



## WSKAZÓWKA dotycząca strat materialnych

- Nie zanurzać zegara w wodzie ani w innych płynach.
  - Do czyszczenia zegara nigdy nie używać twardych, zarysowujących lub trących środków czyszczących itp. Może dojść bowiem do zarysowań powierzchni.
- W razie potrzeby czyścić kurz z zegara miękką, suchą ścierką.  
Tarczę można czyścić również powszechnie dostępnym środkiem do czyszczenia szkła.

## Usterka / środek zaradczy

| Usterka  | Możliwa przyczyna  |
|--|--|
| Brak odbioru sygnału godziny DCF77.  | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Sprawdzić wybrane miejsce ustawienia.</li><li>▪ Ewentualnie uruchomić ręcznie odbiór radiowy.</li><li>▪ Ustawić ręcznie godzinę.</li></ul>   |
| Informacja o temperaturze jest za wysoka.  | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Sprawdzić, czy zegar nie jest narażony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.</li></ul>   |
| Wskazanie jest nieczytelne, funkcja jest niejasna lub wartości są nieprawidłowe.             | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Zresetować zegar do ustawień fabrycznych.</li></ul>  |
| Godzina jest błędna dokładnie o jedną, dwie itd. godziny.                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Prawdopodobnie ustawiono nieprawidłową strefę czasową.</li></ul>   |
| Zamiast zmierzonej temperatury na wyświetlaczu wyświetla się „HH” lub „LL”.                  | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Wartości są większe lub niższe niż zakres pomiarowy.</li></ul>   |
| Na wyświetlaczu przy wilgotności powietrza wyświetla się permanentnie „19% RH” lub „96% RH”. | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Wartości są większe lub niższe niż zakres pomiarowy.</li></ul>   |
| Alarm nie włączył się.   | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Czy aktywowano prawidłowy czas przebudzenia? Sprawdzić, czy dzień budzenia i ustawienie („M-F”, „S-S” lub „M-S”) pasują do siebie.</li></ul> |

# Deklaracja zgodności

Firma GRENDS GmbH niniejszym oświadcza, że radiowy zegar CK 2113 jest zgodny z dyrektywami 2014/53/EU i 2011/65/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na poniższej stronie internetowej: [www.ade-germany.de/doc](http://www.ade-germany.de/doc)

Deklaracja traci ważność, jeżeli w przedmiocie dokonano zmian, które nie zostały z nami uzgodnione.

Hamburg, styczeń 2022

GRENDS GmbH



## Utylizacja

### Utylizacja opakowania



Opakowanie należy utylizować zgodnie z jego rodzajem. Tektura i karton powinny trafić do pojemnika na papier, folia do pojemnika na surowce wtórne.

### Utylizacja produktu

Produkt należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.



#### **Urządzeń nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi.**

Po zakończeniu okresu użytkowania produkt należy przekazać do odpowiedniej utylizacji. Surowce wtórne znajdujące się w urządzeniu zostaną przekazane do recyklingu, co zmniejszy zanieczyszczenie środowiska. Zużyte urządzenie należy oddać do punktu zbiórki odpadów elektrycznych lub do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Więcej informacji można uzyskać od lokalnego zakładu utylizacji lub administracji gminy.



#### **Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.**

Wszystkie baterie i akumulatory należy oddawać do punktu zbiórki w gminie, dzielnicy lub sklepie. W ten sposób baterie i akumulatory mogą trafić do ekologicznej utylizacji.

